

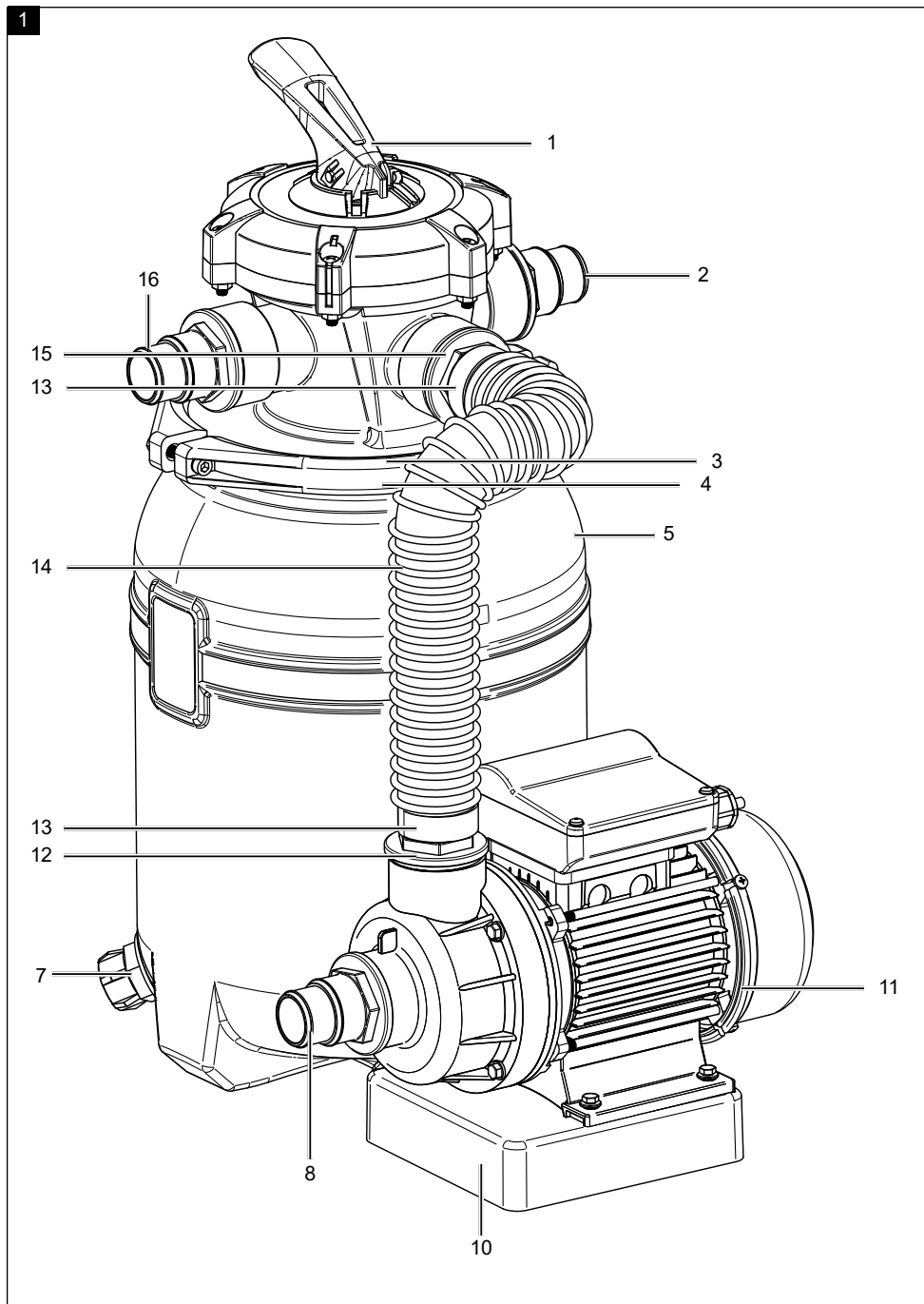
Art.Nr.
5910001901
AusgabeNr.
5910001901_0101
Rev.Nr.
16/02/2022

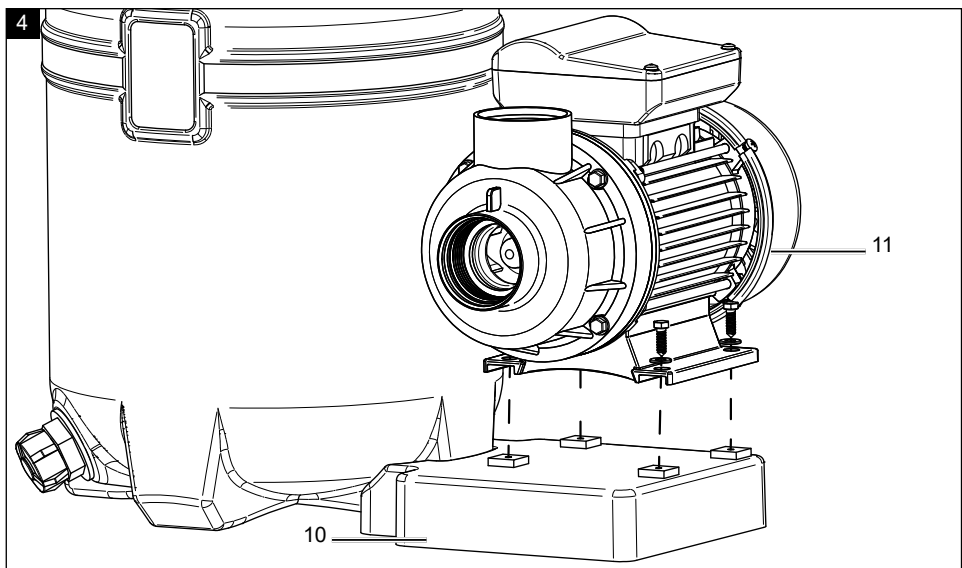
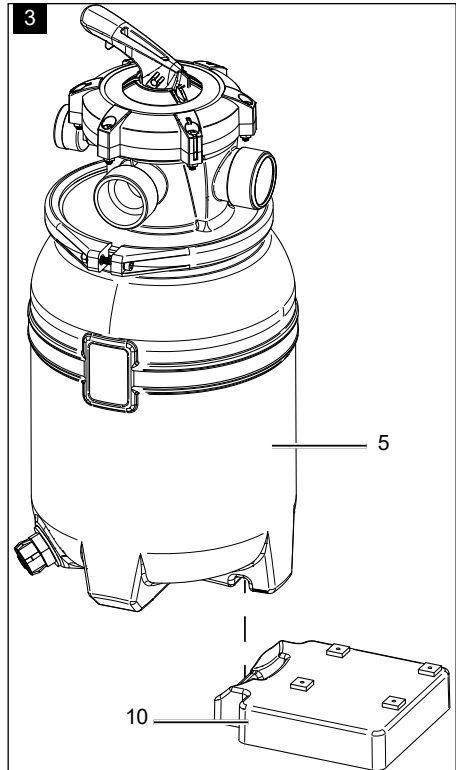
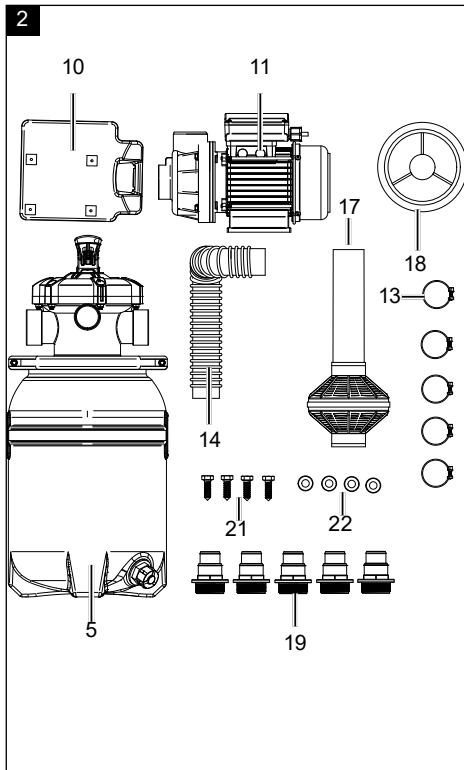


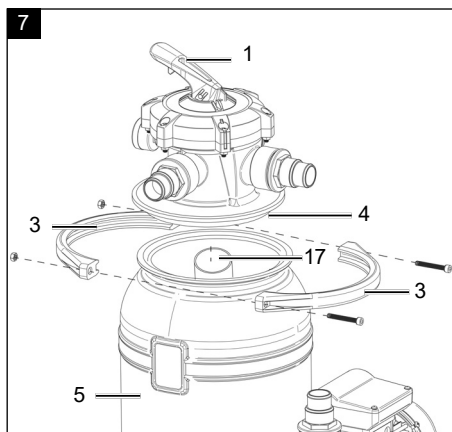
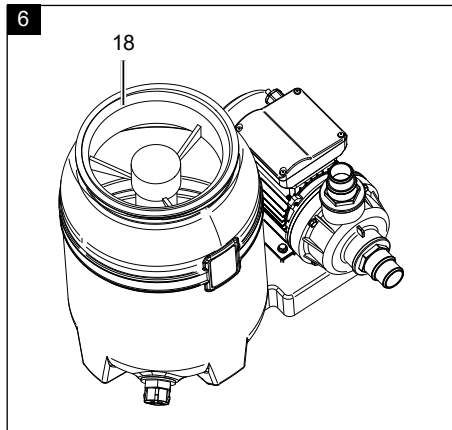
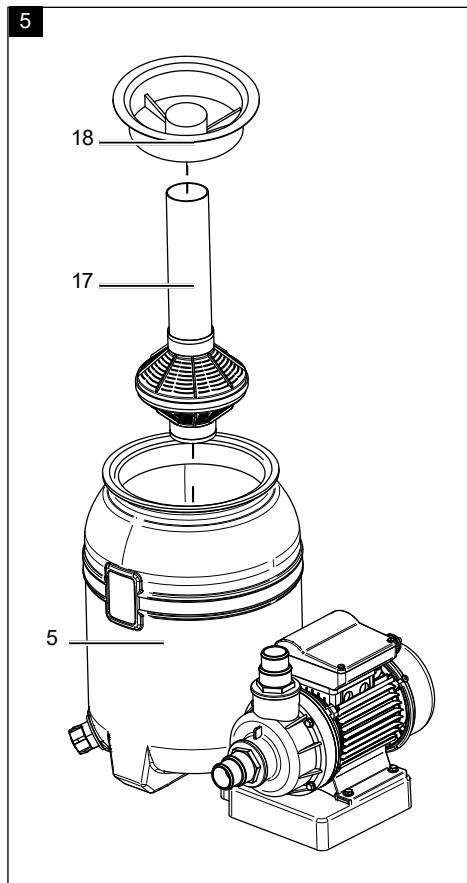
PSFA15

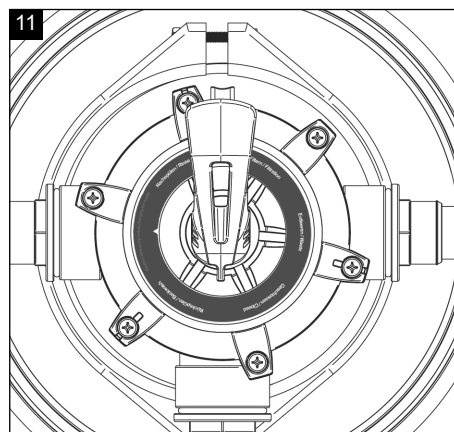
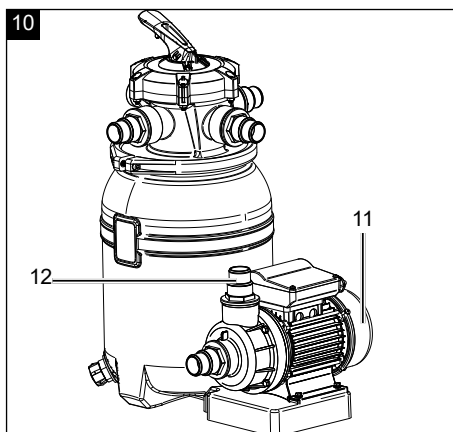
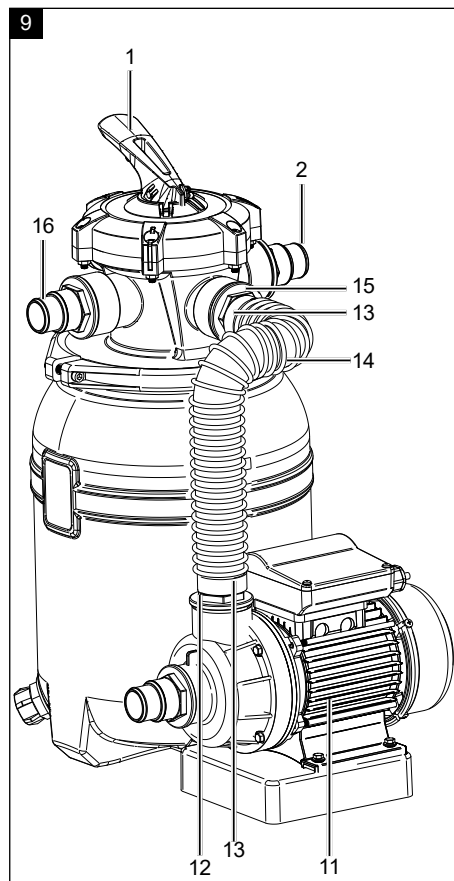
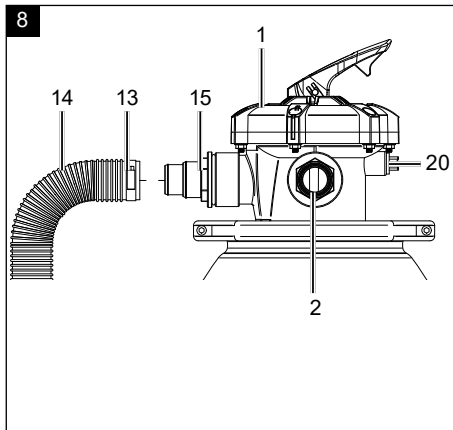
DE	Pool-Sandfilteranlage Originalbedienungsanleitung	7
GB	Pool sand filter system Translation of original instruction manual	21
FR	Filtre à sable pour piscine Traduction des instructions d'origine	32
IT	Impianto di filtrazione a sabbia per piscine La traduzione dal manuale di istruzioni originale	44
NL	Pool-zandfilterinstallatie Vertaling van de originele gebruikshandleiding	56
ES	Sistema de filtro de arena para piscinas Traducción del manual de instrucciones original	68
PT	Sistema de filtragem de areia para piscinas Tradução do manual de operação original	80

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Gefahr! Gefährlicher Druck! Kann zu schweren Verletzungen oder größere Sachschäden durch zerbersten des Filtertanks.
	Achtung: Schalten Sie die Pumpe aus bevor Sie den Modus wechseln.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
 Achtung!	In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	9
2.	Gerätebeschreibung	9
3.	Lieferumfang	9
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	10
6.	Restrisiken	12
7.	Technische Daten	12
8.	Auspacken	12
9.	Aufbau	13
10.	Montage	13
11.	In Betrieb nehmen	14
12.	Elektrischer Anschluss	15
13.	Reinigung	16
14.	Lagerung	16
15.	Wartung	16
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	17
17.	Störungsabhilfe	18

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. 5-Wege-Multi-Ventil
2. Entsorgungsauslass
3. Spannring
4. O-Dichtring
5. Filtertank
6. -
7. Ablassschraube
8. Sauganschluss
9. -
10. Grundplatte
11. Filterpumpe
12. Druckanschluss
13. Schlauchschellen
14. Schlauch
15. Filtereinlass
16. Rückführungsauslass
17. Filterrohr
18. Einfüllhilfe
19. Anschlussstutzen
20. Manometer
21. Befestigungsschrauben
22. Beilagscheiben

3. Lieferumfang

- Grundplatte (10)
- Filtertank (5)
- Filterrohr (17)
- Sandeinfüllhilfe (18)
- Schlauchschellen (13)
- Schlauch (14)
- Anschlussstutzen (19)
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Poolsandfilteranlage dient zum Reinigen des Schwimmbadwassers. Durch einen speziellen Quarzsand oder durch Filterballs wird das Becken mechanisch von Schwebstoffen und Verunreinigungen befreit.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Einsatzbereich

- Zum Filtern von Schwimmbädern

Fördermedien

Zur Förderung von klarem Wasser (Süßwasser),

- Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf +43°C nicht überschreiten.
- Mit dieser Poolsandfilteranlage dürfen keine brennbaren, gasenden oder explosiven Flüssigkeiten gefördert werden.
- Die Förderung von aggressiven Flüssigkeiten (Säuren, Laugen, Silosickersaft usw.) sowie Flüssigkeiten mit abrasiven (schmirgelnd) Stoffen (Sand) ist ebenfalls zu vermeiden.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Beaufsichtigen Sie Kinder und Menschen mit Behinderung.
- Halten Sie Kinder von dem Produkt und allen elektrischen Kabeln fern.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Instandhaltung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder auf den sicheren Gebrauch des Gerätes hingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren kennen.
- Das Produkt darf nur von Erwachsenen auf- und abgebaut werden. Reinigung und Wartung müssen von einem Erwachsenen (über 18 Jahre) durchgeführt werden, der sich der Gefahr eines Stromschlags bewusst ist.
- Das Produkt ausstecken bevor es gereinigt, entfernt, gewartet oder für andere Zwecke genutzt wird.
- Das Produkt muss an regnerischen Tagen sowie bei längerer unbeaufsichtigter Lagerung (z.B. Urlaub) immer ausgesteckt werden.

- Der elektrische Anschluss soll zugänglich sein, nachdem das Produkt installiert wurde.
- Stromkabel nicht vergraben. Das Stromkabel muss so platziert werden, dass es nicht durch einen Rasenmäher, Heckenschere o.ä. beschädigt werden kann.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produktes beschädigt ist, muss sie durch einen qualifizierten Elektriker ersetzt werden.
- Um das Risiko eines Stromschlages zu vermindern, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, Timer o.ä. um die Einheit an den Strom anzuschließen. Sorgen Sie dafür, dass sich an geeigneter Stelle eine Steckdose befindet.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie im Wasser stehen oder wenn Ihre Hände nass sind.
- Produkt in mindestens 3,5 m Entfernung vom Pool aufstellen.
- Der Gerätestecker muss sich mehr als 4 m vom Pool entfernt auf einer Mindesthöhe von 1,2 m befinden. Positionieren Sie dieses Produkt vom Pool entfernt, um zu verhindern, dass Kinder auf die Pumpe klettern, um in den Pool zu gelangen.
- Nehmen Sie dieses Produkt nicht in Betrieb, wenn sich jemand im Pool befindet.
- Dieses Produkt darf nur im Zusammenhang mit einem abbaubaren Pool verwendet werden. Verwenden Sie es nicht für eingebaute Becken. Ein lagerfähiger Pool kann komplett abgebaut und über den Winter gelagert werden und man stellt diesen dann im Sommer wieder auf.
- Um das Unfallrisiko zu vermindern, betreten Sie den Pool niemals, wenn die Ansaugvorrichtung locker, gebrochen, geknickt, gerissen, beschädigt ist oder fehlt. Ersetzen Sie Sielockere, gebrochene, geknickte, gerissene, beschädigte oder fehlende Ansaugvorrichtungen unverzüglich.
- Spielen oder schwimmen Sie niemals in der Nähe der Ansaugvorrichtung. Ihr Körper oder Haare könnten angesaugt werden und dies könnte zu einer dauerhaften Verletzung oder zum Ertrinken führen.
- Um eine Beschädigung der Anlage und das Verletzungsrisiko zu vermeiden, stellen Sie die Pumpe immer ab bevor Sie die Position des Filterventils verändern.
- Betreiben Sie dieses Produkt niemals über dem maximalen Arbeitsdruck, welcher auf dem Filterbehälter angegeben ist.

- Gefährlicher Druck. Eine unzulässige oder unsachgemäße Anbringung des Filterbehälterdeckels kann verursachen, dass der Deckel durch den Druck in die Höhe schnellt, was zu ernsthaften Verletzungen, Sachschaden oder zum Tod führen kann.
- Dieses Produkt darf nur für die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecke benutzt werden.

Elektrische Sicherheitshinweise

- Bei Betrieb des Produkts muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Bevor Sie Ihre neue Poolsandfilteranlage in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energieversorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
 - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Produkt, Kabel und Stecker auf Beschädigungen. Defekte Kabel dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen ein neues ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Produkt von einem Fachmann beseitigen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Produkt nicht am Kabel.

- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Produkt, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H05RN-F 3*0,75mm². Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,5 mm² betragen.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Die Poolsandfilteranlage darf nicht über den zulässigen Betriebsdruck betrieben werden.
- Die Poolsandfilteranlage darf nicht an das Hauswassernetz (wg. Überdruck) angeschlossen werden.

7. Technische Daten

Stromversorgung	220-240 V / 50Hz
Wattleistung	225 W
Maximaler Arbeitsdruck Pumpe	2,4 bar
Effektiver Filterbereich	0,05 m ²
Filterpumpe Flussrate max.	11280 l/h
Größte Förderhöhe	5 m Hmax
Empfohlenes Filtermedium (nicht im Lieferumfang enthalten)	Quarzsand (0,45mm-0,55mm) Grade 20, Filterballs
Empfohlene Filtermedium- menge (circa)	Quarzsand 10 kg Filterballs 300 g
Behältervolumen	14 l
Schutzart	IPX5
Max. Wassertemperatur	43 °C
Gewicht	7,2 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbauten, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

Bevor Sie die Poolsandfilteranlage montieren, legen Sie ihren Standort fest. Ist der Filter erst einmal mit Filtermedium gefüllt, lässt er sich nur noch schwer bewegen. Die Aufstellfläche muss absolut eben sein.

Der Standort ist so festzulegen, dass die Saug-/Skimmerleitung möglichst kurz ist. Bei einem Langformbecken beispielsweise, bei welchem sich auf einer Schmalseite der Skimmer und auf der gegenüberliegenden Schmalseite die Düsen befinden, ist die Poolsandfilteranlage auf der Skimmerseite zu platzieren.

Die Pumpe sollte – wenn möglich – tiefer als der Wasserspiegel stehen, so dass diese stets mit Wasser versorgt wird. Ist eine Aufstellung oberhalb des Wasserspiegels notwendig, ist darauf zu achten, dass der Höhenunterschied zwischen Pumpe und Wasserspiegel 50 cm nicht überschreitet.

Wird die Poolsandfilteranlage in einem Filterschacht untergebracht, so muss gewährleistet sein, dass der Schacht nicht überflutet werden kann. Zu diesem Zweck wäre es ratsam, wenn Sie im Bereich des Filterschachts eine Rollierung (Schotter) einbringen bzw. einen direkten Anschluss in den Kanal oder eine Tauchpumpe mit Schwimmschalter vorsehen. Es ist darauf zu achten, dass der Filterschacht keinesfalls luftdicht abgeschlossen werden darf, da dies zu Schäden an der Pumpe aufgrund von Kondenswasserbildung führen kann. Die Größe des Filterschachts sollte so gewählt werden, dass Arbeiten an der Poolsandfilteranlage durchgeführt werden können.

10. Montage

10.1 Montage der Poolsandfilteranlage auf die Grundplatte (Abb. 3 + 4)

1. Stellen Sie den Filtertank (5) in die geformte Vertiefung der Grundplatte (10).
2. Positionieren Sie die Filterpumpe (11) auf der Grundplatte (10) und verschrauben Sie diese mit Hilfe der Befestigungsschrauben (21) und der Beilagscheiben (22).

10.2. Poolsandfilteranlage befüllen

(Abb. 5, 6 und 7)

WICHTIG: Verwenden Sie nur Quarzsand (nicht im Lieferumfang enthalten) mit einer Körnung von 0,45 - 0,55 mm. Achten Sie auf die genaue Körnungsangabe. Zu kleine Körnung führt dazu, dass der Sand ins Becken gespült wird. Zu große Körnung verschlechtert die Filterqualität.

Alternativ können Sie für die Befüllung des Filtertanks (5) Filterballs verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).

Beachten Sie: Bevor Sie den Filtertank (5) mit einem Filtermedium befüllen, versichern Sie sich, dass sich das Filterrohr (17) und die Einfüllhilfe (18) im Filtertank (5) befinden.

1. Platzieren Sie das Filterrohr (17) mittig im Filtertank (5). Die Einfüllhilfe (18) wird verwendet, um die Position des Filterrohres (17) zu fixieren und zu arretieren. Zusätzlich verhindert dies, dass das Filtermedium während der Befüllung in das Filterrohr (17) gelangt (siehe Abb. 6).
2. Füllen Sie den Filtertank (5) mit dem Filtermedium und achten Sie darauf, dass kein Filtermedium in das Filterrohr (17) gelangt.
3. Die Höhe des Inhalts sollte 2/3 der Gesamthöhe des Filtertanks (5) nicht überschreiten. Das entspricht circa 10 kg Quarzsand oder 300 g Filterballs. **Hinweis:** Füllen Sie zwischendurch Wasser auf, damit sich das Filtermedium bindet.
4. Nachdem der Filtertank (5) befüllt wurde, kann die Einfüllhilfe (18) wieder entfernt werden. Heben Sie diese für künftige Neubefüllungen - wie etwa bei einem Sandwechsel - auf.
5. Achten Sie darauf, dass die Dichtung des Filtertanks sauber ist. Auch der Randbereich des Filtertanks bzw. der des 5-Wege-Multi-Ventils (1), an denen die Dichtung anliegt, muss sauber und frei von etwaigen Sandkörnern sein. Das Filterrohr (17), welches im Behälter sitzt, muss mittig und komplett in das 5-Wege-Multi-Ventil (1) gesteckt werden.
6. Setzen Sie nun das 5-Wege-Multi-Ventil (1) inkl. O-Ring (4) auf das Filterrohr (17) und befestigen Sie es mit dem Spannring (3) auf dem Filtertank (5). (siehe Abb. 7)

10.3 Filtertank mit Filterpumpe verbinden

(Abb. 8 + 9)

Verbinden Sie nun die Filterpumpe (11) und das 5-Wege-Ventil (1) mit dem Schlauch (14).

1. Stecken Sie die Schlauchschellen (13) auf den Schlauch.
2. Schließen Sie den Schlauch (14) an den Filtereinzlass (15) am Filtertank und bei der Pumpe an den Druckanschluss (12) an.
3. Ziehen Sie die Schrauben an den Schlauchschellen (13) fest.

10.4 Anschluss der Poolsandfilteranlage an das Becken

1. Verbinden Sie den Sauganschluss (8) der Pumpe mit einem Schlauch (nicht im Lieferumfang enthalten) zum Becken.
2. Außerdem müssen Sie den Rückführungsauslass (16) mit der Einlaufdüse am Beckenrand verbinden.
3. Schließen Sie den Entsorgungsanschluss (2) an den Kanal an.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb der Poolsandfilteranlage mit zu wenig oder ohne Wasser kann zu Schäden führen.

- Lassen Sie die Poolsandfilteranlage nie trocken laufen.

10.5 Filterpumpe mit Wasser befüllen (Abb. 10)

1. Lösen Sie den Schlauch (14) vom Druckanschluss (12)
2. Befüllen Sie die Filterpumpe (11) mit ausreichend Wasser.
3. Setzen Sie den Schlauch wieder auf und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle (13).

11. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb der Poolsandfilteranlage mit zu wenig oder ohne Wasser kann zu Schäden führen.

- Lassen Sie die Poolsandfilteranlage nie trocken laufen.

11.1. Funktionen des 5-Wege-Multi-Ventils (1)

(Abb. 11)

Wichtig: Nehmen Sie die Poolsandfilteranlage zuerst vom Stromnetz, bevor Sie den Hebel des Ventils betätigen!

11.1.1 Filtern

Das dem Becken entnommene Wasser durchläuft von oben nach unten das Filtermedium und wird dadurch gereinigt.

1. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf FILTERN. Nun ist der Filter zur mechanischen Wasseraufbereitung Ihres Schwimmbeckens betriebsbereit.
2. Um den Zeitpunkt der Filterreinigung RÜCKSPÜLEN bestimmen zu können, ist der Druck am Manometer (29) abzulesen. Steigt der Druck um 0,3 bar (max. 0,68 bar) so muss eine Rückspülung erfolgen. Es empfiehlt sich, in einem wöchentlichen Turnus rückzuspülen, auch wenn dieser Wert nicht erreicht wird, damit bleibt der Filtersand locker.
3. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an.

11.1.2 Rückspülen

Das Wasser durchfließt in umgekehrter Richtung das Filtermedium, wodurch der Schmutz aus dem Sand herausgespült und über den Entsorgungsanschluss (2) (welcher am entsprechenden Ausgang mit „waste“ gekennzeichnet ist) abgeleitet wird. Dieser Vorgang dauert in der Regel 2-3 Minuten bzw. ist so lange durchzuführen, bis das austretende Wasser wieder sauber ist.

1. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf RÜCKSPÜLEN.
2. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an.
3. Wird sauberes Wasser gefördert, ist der Rückspülvorgang beendet, der im Höchstfall etwa 3 Minuten betragen soll.
4. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf FILTERN oder NACHSPÜLEN.

11.1.3 Nachspülen

Durch diesen Vorgang werden eine Restreinigung und ein Verdichten des Filtersandes erreicht. Das Wasser fließt dazu wieder von oben nach unten durch den Filtersand. Wird dann jedoch nicht zum Becken zurückgeführt, sondern wie beim Rückspülen, durch den Entsorgungsanschluss (2) abgeleitet. Dieser Vorgang ist nach jedem Spülen ca. 30 Sekunden lang durchzuführen.

1. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf NACHSPÜLEN.
2. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an.
3. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf FILTERN.

11.1.4 Entleeren

In dieser Stellung wird das Wasser direkt über den Entleerungsanschluss abgeleitet.

Bitte beachten Sie, dass diese Stellung nicht geeignet ist, um das Becken vollständig zu entleeren, sondern beispielsweise dafür verwendet wird, um nach einem Algenbefall den Boden abzusaugen.

1. Stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf ENTLEEREN.
2. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an.
3. **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass die Filterpumpe nicht trocken läuft. Der Betrieb der Poolsandfilteranlage mit zu wenig oder ohne Wasser kann zu Schäden führen.

11.1.5 Geschlossen

Die Wasserzufuhr vom Ventil zur Filterpumpe wird in dieser Stellung geschlossen. So muss für die Vorfilterkorbreinigung der Pumpe nur noch die Saug- bzw. Skimmerleitung geschlossen werden.

11.2 Inbetriebnahme der Poolsandfilteranlage

Vor der Inbetriebnahme ist auf einen ausreichenden Wasserstand im Becken zu achten (bei Einbauskimmer bis Skimmermitte), sodass Wasser durch den Skimmerausgang nach unten zu der Poolsandfilteranlage fließen kann und den Pumpenkörper der Pumpe komplett füllt. Ist der automatische Zufluss – beispielsweise bei einem Einhängeskimmer oder wenn die Poolsandfilteranlage höher als der Wasserspiegel steht – nicht gegeben, so muss vor der Inbetriebnahme der Druckanschluss (12) der Filterpumpe (11) geöffnet und manuell mit Wasser gefüllt werden.

Stellen Sie auch im Regelbetrieb von Zeit zu Zeit sicher, dass sich Wasser in der Filterpumpe (11) befindet. Ein längeres Trockenlaufen (ohne Wasser) kann irreparable Schäden hervorrufen, die nicht der Gewährleistung unterliegen.

1. Stellen Sie den Handgriff am 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf die Position RÜCKSPÜLEN. Erst jetzt wird die Filterpumpe in Betrieb genommen. Rückspülvorgang ca. 2-3 Minuten durchführen, um z.B. den überschüssigen Sand aus der Filteranlage zu entfernen.
2. Nehmen Sie die Poolsandfilteranlage vom Stromnetz und stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf NACHSPÜLEN.
3. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an. Nun startet der Nachspülvorgang - dieser dauert ca. 30 Sekunden.
4. Das Rück- und Nachspülwasser leiten Sie am besten in den Kanal oder lassen Sie dieses auf dem Rasen versickern.
5. Nehmen Sie die Poolsandfilteranlage vom Stromnetz und stellen Sie das 5-Wege-Multi-Ventil (1) auf FILTERN.
6. Schließen Sie Ihre Poolsandfilteranlage an das Stromnetz an. Die Filteranlage ist jetzt im normalen Filterbetrieb.
7. Wir empfehlen Ihnen eine Filterlaufzeit von 2 x 4-5 Stunden pro Tag in der Position FILTERN.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

13. Reinigung

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Hochkonzentrierte Wasserpflegemittel können die Poolsandfilteranlage beschädigen.

- Keine Wasserpflegemittel, insbesondere in Tablettenform, in das Saugsieb der Pumpe oder der Poolsandfilteranlage legen.
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

14. Lagerung

Am Ende der Schwimmbadsaison werden die Poolsandfilteranlage sowie die Schläuche bestenfalls komplett demontiert und in einem frostfreien Raum gelagert.

Wird die Poolsandfilteranlage im Freien überwintert, so müssen der Filtertank, die Filterpumpe und die Leitungen komplett entleert werden.

Das Filtermedium muss ebenfalls aus dem Filtertank – beispielsweise mit einem Nasssauger – entfernt werden. Das Manometer am Mehrwegeventil ist zu demontieren und frostfrei zu lagern. Schäden, die durch Frost entstehen, sind nicht durch Gewährleistung gedeckt!

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Produkt auf.

15. Wartung

Achtung: Nehmen Sie die Poolsandfilteranlage vor der Wartung vom Stromnetz.

Allgemeine Wartung

Das Schwimmbecken ist nach den einschlägigen Vorschriften des Herstellers zu pflegen und zu warten.

Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Wasserhöhe im Becken immer mindestens bis zur Mitte des Skimmers reicht.

Wartung des Filtertanks (5)

Die Füllhöhe und Beschaffenheit des Quarzsandes müssen regelmäßig geprüft werden. Der Sand muss locker durch die Hand fließen. Bei Klumpenbildung muss der komplette Quarzsand erneuert werden.

Sind die Filterballs stark verschmutzt, so muss der komplette Inhalt erneuert werden.

Wartung des Vorfilters

Der in der Pumpe eingebaute Vorfilter muss je nach Verschmutzungsgrad von Zeit zu Zeit gereinigt werden.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: O-Dichtring

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Zubehör:

Filterballs

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

16. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Filterpumpe schaltet nicht ein	Stromleitung nicht an das Stromnetz angeschlossen	Überprüfen Sie den Fehlerstrom-Schutzschalter und schalten ihn ggf. wieder ein.
	Sicherung defekt	Überprüfen Sie die Hauptsicherung und schalten diese ggf. wieder ein.
	Stromleitung nicht an das Stromnetz angeschlossen	Stellen Sie sicher, dass der Stecker der Filterpumpe eingesteckt ist.
Geringer Wasserdurchfluss	Verschmutzung der Siebkörbe in Skimmer und Vorfilter	Überprüfen Sie den Skimmer und den Vorfilter der Pumpe und reinigen Sie diese gegebenenfalls.
	Saug- und Druckleitung verstopft	Überprüfen Sie, ob die Saug- und Druckleitung des Filters sowie der Filterpumpe frei sind.
	Saugleitung undicht, Luft wird eingezogen	Überprüfen Sie, ob Luft in das System gesaugt wird und ob Leitungen undicht sind.
	Filter verschmutzt	Führen Sie eine Rückspülung der Poolsandfilteranlage durch.
Trübes Poolwasser	Überlastung des Filters, wg. unzureichender Desinfektion	Überprüfen Sie die Wasserwerte (pH- und Chlor-Wert) und stellen diese ggf. ein.
	5-Wege-Multi-Ventil nicht auf Position FILTERN	Stellen Sie sicher, dass das Mehr-Wege-Ventil auf FILTERN eingestellt ist.
	Filterzeit zu kurz	Lassen Sie die Poolsandfilteranlage für längere Zeit laufen/filtern
	Zu kurze Rückspülintervalle	Überprüfen Sie den Druck mit Hilfe des Manometers und führen Sie ggf. eine Rückspülung durch.
Luft befindet sich im System	Undichte Leitung	Überprüfen Sie die Dichtheit der Saugleitung
	Zu wenig Wasser im Schwimmbecken	Stellen Sie sicher, dass sich genug Wasser im Schwimmbecken befindet.
	Lufteinschlüsse bei Systemstart	Öffnen Sie kurz den Vorfilterdeckel oder auch das Manometer, um die Luft aus dem System zu entfernen.
Sand im Becken	Falsche Körnung des Quarzsandes	Kontrollieren Sie, ob alle Ausgänge am Mehrwegeventil richtig belegt sind.
Pumpe ist zu laut	Fremdkörper in der Pumpe	Reinigen Sie die Filterpumpe.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepole beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
	Observe warnings and safety instructions!
	Danger! Dangerous pressure! Can cause severe injuries or heavy property damage due to the filter tank bursting.
	Attention: Always switch the pump off before changing the mode.
	The product complies with the applicable European directives.
 Attention!	We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	23
2.	Device description	23
3.	Scope of delivery	23
4.	Proper use	23
5.	General safety information	24
6.	Residual risks	25
7.	Technical data.....	26
8.	Unpacking.....	26
9.	Assembly	26
10.	Assembly	26
11.	Start up	27
12.	Electrical connection	28
13.	Cleaning.....	29
14.	Storage	29
15.	Maintenance	29
16.	Disposal and recycling.....	30
17.	Troubleshooting	31

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. 5-way multi-valve
2. Disposal outlet
3. Clamping ring
4. O-seal ring
5. Filter tank
6. -
7. Drain screw
8. Suction connection
9. -
10. Base plate
11. Filter pump
12. Pressure connection
13. Hose clamps
14. Hose
15. Filter inlet
16. Return outlet
17. Filter pipe
18. Filling aid
19. Hose connection piece
20. Manometer
21. Fixing screws
22. Washers

3. Scope of delivery

- Base plate (10)
- Filter tank (5)
- Filter pipe (17)
- Sanding filling aid (18)
- Hose clamps (13)
- Hose (14)
- Connection nozzle (19)
- Operating manual

4. Proper use

The pool filter system is used for cleaning the swimming pool water. Suspended matter and impurities are mechanically removed from the pool by the special quartz sand and filter balls.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Area of application

- For filtering swimming pools

Pumped media

For pumping clear water (fresh water),

- The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +43°C.
- This pool filter system must not be used to pump flammable, gaseous or explosive liquids.
- The pumping of aggressive liquids (acids, lyes, silo seepage juice etc.), as well as liquids with abrasive (sanding) materials (sand) must also be avoided.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

5. General safety information

⚠ WARNING! Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Supervise children and people with disabilities.
- Keep children away from the product and all electrical cables.
- Children may not play with the Product. Cleaning and servicing must not be carried out by children without supervision.
- This product can be operated by children from 8 years of age and persons with impaired physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the device and understand the related hazards.
- The product may only be assembled and disassembled by adults. Cleaning and maintenance must be carried out by an adult (over 18 years) who is aware of the danger of electric shock.
- Unplug the product before it is cleaned, removed, maintained or used for another purpose.
- The product must always be unplugged on rainy days as well as in the event of longer, unattended storage (e.g. holidays).
- The electrical connection should be accessible after the product has been installed.
- Do not bury the power cable. The power cable must be placed so that it cannot be damaged by a lawnmower, hedge trimmer or the like.
- If the connection cable of the product is damaged, it must be replaced by a qualified electrician.
- In order to avoid the risk of an electric shock, do not use an extension cable, timer or the like in order to connect the unit to the power supply. Make sure that there is a socket available in a suitable location.
- Do not put product into operation or pull the connector out of the socket if it is in water or if your hands are wet.
- Set up the product at least 3.5 m from the pool.
- The device connector must be more than 4 m from the pool at a minimum height of 1.2 m. Position this product away from the pool in order to prevent children from climbing onto the pump to get into the pool.

- Do not operate this product if there is anyone in the pool.
- This product may only be used in connection with a degradable pool. Do not use it for built-in pools. A storable pool can be completely dismantled and stored over winter and then set up again in the summer.
- In order to prevent the risk of an accident, never enter the pool if the suction device is loose, broken, kinked, cracked, damaged or missing. Replace the loose, broken, kinked, cracked, damaged or missing suction devices immediately.
- Never play or swim in the vicinity of the suction device. Your body or hair could be sucked in and this could cause permanent injuries or cause you to drown.
- In order to prevent damage to the system and the risk of injury, always switch the pump off before changing the position of the filter valve.
- Never operate this product above the maximum working pressure which is specified on the filter container.
- Dangerous pressure. An unauthorised or improper attachment of the filter container cover can cause the cover to shoot up due to the pressure which can cause serious injury, property damage or death.
- This product may only be used for the purpose described in the operating manual.

Electrical safety instructions

- When operating the product, the power plug must be freely accessible after installation.
- Before you put your new pool filter system into operation, have it professionally checked:
 - Earthing, connection of the neutral line and residual current circuit breaker must comply with the safety regulations of the power supply companies and function properly,
 - Protect the electrical plug connections from moisture.
 - If there is a risk of flooding, fit the plug connections in the flood-proof area.
- Ensure that the mains voltage corresponds to the specifications on the type plate.
- Carry out the electrical installation in accordance with the national regulations.
- Only connect the product to a socket with a residual current circuit breaker (FI switch) with a rated residual triggering current of up to 30 mA; Fuse at least 6 amps.

- Before each use, always check the product, cable and plug for damages. Defective cables must not be repaired but replaced with a new ones. Have product damages repaired by a specialist.
- If the connection cable for the product is damaged then it must be replaced by the manufacturer or their customer services personnel or by a similarly qualified person, in order to avoid hazards.
- Do not use the cable to pull the plug out of the outlet.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or attach the product by the cable.
- Use only extension cables that are splash-proof and intended for outdoor use. Always unroll a cable drum completely before use. Check the cable for damage.
- Pull out the mains plug before all work on the product, in work breaks and when not in use.
- Mains connection cables shall not have a smaller cross-section than rubber hose lines with the designation H05RN-F 3*0.75mm². The cable length must be 10 m. The conductor core cross-section of the extension cable must be at least 1.5 mm².

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.

- The pool filter system must not be operated above the permitted operating pressure.
- The pool filter system must not be connected to the domestic water supply (due to overpressure).

7. Technical data

Power supply	220-240 V / 50Hz
Wattage	225 W
Maximum working pressure of the pump	2.4 bar
Effective filter area	0,05 m²
Max. flow rate for filter pump	11280 l/h
Greatest delivery height	5 m Hmax
Recommended filter medium (not included in the scope of delivery)	Quartz sand (0.45mm-0.55mm) Grade 20, Filter balls
Recommended filter medium quantity (circa)	Quartz sand 10 kg Filter balls 300 g
Container volume	14 l
Protection category	IPX5
Max. water temperature	43 °C
Weight	7,2 kg

Technical changes reserved!

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

Before installing the pool filter system, determine its installation location. Once the filter is filled with the filter medium, it is very difficult to move. The installation surface must be absolutely even.

The location must be determined so that the suction/skimmer line is as short as possible. If the pool is long, for example where the skimmer is on a narrow side and the nozzles are opposite to the narrow side, the pool filter system must be placed on the skimmer side.

The pump should, – if possible –, be deeper than the water surface so that it is constantly supplied with water. If it is necessary to set up above the water level, it must be ensured that the height difference between the pump and water level does not exceed 50 cm.

If the pool filter system is housed in a filter shaft, it must be ensured that the shaft cannot be flooded. For this purpose, it would be advisable to place an aggregate layer (gravel) in the area of the filter shaft or to provide a direct connection into the drain or a submersible pump with float switch. It must be ensured that the filter shaft is not completely air-tight as this can cause damage to the pump due to the formation of condensation. The size of the filter should be sufficient so that work on the pool filter system can be carried out.

10. Assembly

10.1 Installation of the pool filter system on the base plate (fig. 3 + 4)

1. Place the filter tank (5) in the moulded indentation in the base plate (10).
2. Position the filter pump (11) on the base plate (10) and screw it in place using the fixing screws (21) and the washers (22).

10.2. Filling the pool filter system (fig. 5, 6 and 7)

IMPORTANT: Only use quartz sand (not included in the scope of delivery) with a grain size of 0.45 - 0.55 mm. Note the exact grain specification. If the grain size is too small, it can cause sand to be flushed into the pool. If the grain size is too large, it diminishes the quality of the filter.

Alternatively, you can use filter balls for filling the filter tank (5) (not included in the scope of delivery).

Please consider: Before the filter tank (5) is filled with a filter medium, make sure that the filter pipe (17) and the filling aid (18) are in the filter tank (5).

1. Place the filter pipe (17) in the centre of the filter tank (5). The filling aid (18) is used to fix the filter pipe (17) in position and lock it in place. It also prevents the filter medium getting into the filter pipe (17) while filling (see Fig. 6).
2. Fill the filter tank (5) with the filter medium and ensure that no filter medium gets into the filter pipe (17).
3. The height of the content should not exceed 2/3 of the total height of the filter tank (5). This corresponds to approximately 10 kg quartz sand or 300 grams of filter balls. **Note:** Top up with water occasionally so that the filter medium binds.
4. After the filter tank (5) has been filled, the filling aid (18) can be removed again. Save them for future refilling - such as when changing sand.
5. Make sure that the filter tank seal is clean. The fringe of the filter tank or that of the 5-way multi-valve (1) against which the seal rests must also be clean and free of any grains of sand. The filter pipe (17), which sits in the container, must be inserted in the middle and fully into the 5-way multi-valve (1).
6. Now place the 5-way multi-valve (1) incl. O-ring (4) onto the filter pipe (17) and attach it to the filter tank (5) using the clamping ring (3). (See fig. 7)

10.3 Connect filter tank to filter pump (fig. 8 + 9)

Now connect the filter pump (11) and the 5-way valve (1) to the hose (14).

1. Fit the hose clamps (13) to the hose.
2. Connect the hose (14) to the filter inlet (15) on the filter tank and to the pressure connection (12) on the pump.
3. Tighten the screws on the hose clamps (13).

10.4 Connecting the pool filter system to the pool

1. Connect the suction connection (8) of the pump to the pool using a hose (not included in the scope of delivery).
2. The return outlet (16) must also be connected to the inlet nozzle at the edge of the pool.
3. Connect the disposal connection (2) to the drain.

NOTE!

Risk of damage!

Operating the pool filter system with too little or no water can cause damage.

- Never allow the pool filter system to run dry.

10.5 Filling the filter pump with water (fig. 10)

1. Loosen the hose (14) of the pressure connection (12).
2. Fill the filter pump (11) with a sufficient amount of water.
3. Put the hose back on and fasten it with a hose clamp (13).

11. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

NOTE!

Risk of damage!

Operating the pool filter system with too little or no water can cause damage.

- Never allow the pool filter system to run dry.

11.1. Function of the 5-way multi-valve (1) (fig. 11)

Important: Disconnect the pool filter system from the mains first before actuating the valve lever!

11.1.1 Filtering

The water taken from the pool passes through the filter medium from top to bottom and is thus cleaned.

1. Set the 5-way multi-valve (1) to FILTER. The filter is now ready for mechanical water treatment of your swimming pool.
2. In order to be able to determine the time point of the BACKWASH filter cleaning, the pressure can be read on the manometer (29). If the pressure increases to 0.3 bar (max. 0.68 bar), backwashing must be carried out. It is advisable to backwash at weekly intervals, even if this value is not reached, so that the filter sand remains loose.

3. Connect your pool filter system to the mains.

11.1.2 Backwashing

The water flows through the filter medium in the opposite direction whereby the dirt from the sand is flushed out and is drained via the disposal connection (2) (which is marked at the corresponding output with "waste"). This process usually takes 2-3 minutes and must be carried out until the escaping water is clean again.

1. Set the 5-way multi-valve (1) to BACKWASH.
2. Connect your pool filter system to the mains.
3. When clean water is conveyed, the backwash process is ended which should take about 3 minutes at most.
4. Set the 5-way multi-valve (1) to FILTER or RINSE.

11.1.3 Rinsing

Using this process, residual cleaning and compacting of the filter sand is achieved. The water flows through the filter sand again from top to bottom. However, it is then not returned to the pool, but drained through the disposal connection (2), as in the case with backwashing. This process is carried out after every rinse for approx. 30 seconds.

1. Set the 5-way multi-valve (1) to RINSE.
2. Connect your pool filter system to the mains.
3. Set the 5-way multi-valve (1) to FILTER.

11.1.4 Emptying

In this position, the water is drained directly via the disposal connection.

Ensure that this position is not suitable for completely emptying the pool, but is used, for example, to vacuum the floor after an algae infestation.

1. Set the 5-way multi-valve (1) to EMPTY.
2. Connect your pool filter system to the mains.
3. **ATTENTION:** Ensure that the filter pump does not run dry. Operating the pool filter system with too little or no water can cause damage.

11.1.5 Closing

The water supply from the valve to the filter pump is closed in this position. This means that only the suction or skimmer line must be closed for pre-filter cage cleaning of the pump.

11.2 Commissioning of the pool filter system

Before commissioning, ensure there is a sufficient water level in the pool (for built-in skimmers up to the middle of the skimmer), so that water can flow through the skimmer output downwards to the pool filter system and completely fills the pre-filter cage of the pump. If the automatic inflow – is not available, for example in the event of a suspended skimmer or if the pool filter system is higher than the water level –, the pressure connection (12) of the filter pump (11) must be opened and manually filled with water before commissioning.

In regular operation, also ensure that there is water in the filter pump (11) from time to time. Dry running (without water) for a long time can cause irreparable damage which is not covered by the warranty.

1. Set the handle on the 5-way multi-valve (1) to the BACKWASH position. Only now is the filter pump put into operation. Carry out the backwash process for approx. 2-3 minutes in order to remove the excess sand from the filter system.
2. Unplug the pool filter system from the mains and set the 5-way multi-valve (1) to RINSE.
3. Connect your pool filter system to the mains. Now start the rinse process - this takes approx. 30 seconds.
4. It is best to direct the backwash and rinse water into the drain or allow it to trickle away onto the lawn.
5. Unplug the pool filter system from the mains and set the 5-way multi-valve (1) to FILTER.
6. Connect your pool filter system to the mains. The filter system is now in normal filter operation.
7. We recommend a filter time of 2 x 4-5 hours per day in the FILTER position.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

13. Cleaning

NOTE!

Risk of damage!

Highly-concentrated water treatment agents can damage the pool filter system.

- Do not put any water treatment agents, in particular in tablet form, into the pump strainer or the pool filter system.
- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

14. Storage

The pool filter system and the hoses are at best completely disassembled and stored in a frost-free room at the end of the swimming pool season.

If the pool filter system is outdoors overwinter, the filter tank, filter pump and the lines must be completely emptied.

The filter medium must also be removed from the filter tank, – for example with a wet vacuum cleaner –. The manometer on the multi-way valve must be disassembled and stored somewhere frost-free. Damaged caused due to frost is not covered by the warranty!

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

15. Maintenance

Attention: Unplug the pool filter system from the mains before performing maintenance.

General maintenance

The swimming pool must be maintained and serviced in accordance with the relevant provisions of the manufacturer.

It must be ensured that the height of the water in the pool always reaches at least to the centre of the skimmer.

Maintaining the filter tank (5)

The fill height and composition of the quartz sand must be checked regularly. The sand must flow loosely through your hands. All the quartz sand must be replaced if lump formation occurs.

If the filter balls are heavily contaminated, the entire content must be replaced.

Maintenance of the pre-filter

The pre-filter installed in the pump must be cleaned from time to time depending on the degree of contamination.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: O-seal ring

* may not be included in the scope of supply!

Accessories:

Filter balls

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

16. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

17. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Filter pump does not switch on	Power line not connected to the mains	Check the residual current circuit breaker and switch it back on if necessary.
	Fuse defective	Check the main fuse and switch it back on if necessary.
	Power line not connected to the mains	Ensure that the connector of the filter pump is plugged in.
Poor water flow	Contamination of the sieve inserts in the skimmer and pre-filter	Check the skimmer and the pre-filter of the pump and clean it if necessary.
	Suction and pressure lines blocked	Check whether the suction and pressure lines of the filter and the filter pump are free.
	Suction line leaking, air is drawn in	Check whether air in the system is suctioned and whether the lines are leaking.
	Filter is dirty	Perform a backwashing of the pool filter system.
Murky pool water	Overloading of the filter due to insufficient disinfection	Check the water valve (pH and chlorine value) and adjust if necessary.
	5-way multi-valve not in FILTER position	Make sure that the multi-valve is set to FILTER.
	Filter time too short	Allow the pool filter system to run/filter for a longer time
	Backwash intervals too short	Check the pressure using the manometer and carry out a backwash if necessary.
There is air in the system	Leaking line	Test the suction line for leaks
	Not enough water in the swimming pool	Ensure that there is enough water in the swimming pool.
	Trapped air when system is started	Open the pre-filter cover briefly or also the manometer in order to remove the air from the system.
Sand in the pool	Incorrect grain of the quartz sand	Check whether all outputs on the multi-way valve are occupied correctly.
Pump is too loud	Foreign bodies in the pump	Clean the filter pump.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation
	Respectez les avertissements et consignes de sécurité !
	Danger ! Pression dangereuse ! Peut provoquer des blessures graves ou d'importants dommages en cas d'éclatement du réservoir de filtration.
	Attention : Arrêtez la pompe avant de changer de mode.
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Attention ! Dans la présente notice d'utilisation, tous les points qui concernent votre sécurité sont signalés par ce pictogramme.

Table des matières:	Page:
1. Introduction	34
2. Description de l'appareil	34
3. Fournitures	34
4. Utilisation conforme	35
5. Consignes de sécurité générales	35
6. Risques résiduels	37
7. Caractéristiques techniques	37
8. Déballage	37
9. Structure	38
10. Montage	38
11. Mise en service	39
12. Raccordement électrique	40
13. Nettoyage	41
14. Stockage	41
15. Maintenance	41
16. Élimination et recyclage	42
17. Dépannage	43

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originales
- utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Attention :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Vanne 5 voies
2. Conduite d'évacuation
3. Bague de serrage
4. Joint torique
5. Réservoir de filtre
6. -
7. Vis de purge
8. Raccord d'aspiration
9. -
10. Socle
11. Pompe de filtration
12. Raccord de pression
13. Colliers de serrage
14. Flexible
15. Entrée de filtre
16. Conduite de retour
17. Tuyau de filtration
18. Accessoire de remplissage
19. Manchon de raccordement
20. Manomètre
21. Vis de fixation
22. Rondelles

3. Fournitures

- Socle (10)
- Réservoir de filtre (5)
- Tuyau de filtration (17)
- Accessoire de remplissage de sable (18)
- Colliers de serrage (13)
- Flexible (14)
- Manchon de raccordement (19)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

L'installation de filtration sert à nettoyer l'eau de piscine. Grâce à un sable de quartz spécial ou à des billes filtrantes, le bassin est libéré mécaniquement des matières en suspension et impuretés.

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Domaine d'utilisation

- Pour filtrer les piscines

Fluides acheminés

Pour acheminer l'eau claire (eau douce),

- la température du fluide acheminé ne doit pas dépasser +43 °C.
- Il est interdit d'utiliser cette installation de filtration pour piscines pour acheminer des liquides inflammables, gazeux ou explosifs.
- Il faut également éviter d'acheminer des liquides agressifs (acides, bases, jus d'ensilage, etc.) et des liquides contenant des matières abrasives (décapantes) (sable).

La machine ne doit être utilisée qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respecter les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser l'appareil que sous surveillance. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages dus à une utilisation non conforme ou à une fausse manipulation.

5. Consignes de sécurité générales

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

- Surveiller les enfants et les personnes handicapées.
- Maintenir les enfants à distance du produit et de tous les câbles électriques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et la réparation ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant.
- Le produit doit uniquement être monté et démonté par des adultes. Le nettoyage et la maintenance doivent être réalisés par un adulte (plus de 18 ans) qui connaît le risque que représente une électrocution.
- L'appareil doit être débranché avant d'être nettoyé, retiré, entretenu ou utilisé à d'autres fins.
- Le produit doit toujours être débranché les jours de pluie et en cas de longue période de stockage sans surveillance (par ex. vacances).
- Le raccordement électrique doit être accessible après avoir installé le produit.

- Ne pas enterrer le câble électrique. Le câble électrique doit être placé de manière à ce qu'il ne puisse pas être endommagé par une tondeuse, un taille-haie, etc.
- Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un électricien qualifié.
- Pour éviter tous risques d'électrocution, n'utilisez pas de câble de rallonge, de minuterie, etc. pour raccorder l'unité à l'électricité. Veillez à ce qu'une prise de courant se trouve à un endroit approprié.
- Ne mettez pas le produit en service ou débranchez le connecteur de la prise de courant lorsque vous êtes dans l'eau ou lorsque vos mains sont humides.
- Placez le produit à une distance minimum de 3,5 m de la piscine.
- La fiche de l'appareil doit être à plus de 4 m de la piscine et à une hauteur minimum de 1,2 m. Positionnez ce produit à distance de la piscine pour éviter que les enfants n'escaladent sur la pompe pour accéder à la piscine.
- Ne mettez pas ce produit en service lorsque quelqu'un est dans la piscine.
- Ce produit ne doit être utilisé qu'en relation avec une piscine démontable. Ne l'utilisez pas pour les bassins intégrés. Une piscine stockable peut être entièrement démontée et être stockée à l'abri en hiver et remontée en été.
- Pour éviter tous risques d'accident, n'entrez jamais dans la piscine si le dispositif d'aspiration est desserré, cassé, coudé, fissuré, endommagé ou manquant. Remplacez immédiatement les dispositifs d'aspiration desserrés, cassés, coudés, fissurés, endommagés ou manquants.
- Ne jouez ou ne nagez jamais à proximité du dispositif d'aspiration. Il pourrait aspirer votre corps ou vos cheveux et ceci pourrait provoquer des blessures irrémédiables ou une noyade.
- Pour éviter tout endommagement de l'installation et tout risque de blessures, démontez toujours la pompe avant de changer la position de la vanne de filtration.
- N'utilisez jamais ce produit au-dessus de la pression de travail maximale, qui est indiquée sur le réservoir de filtration.
- Pression dangereuse. Une pose non autorisée ou incorrecte du couvercle du réservoir de filtration peut entraîner un relevage rapide du couvercle sous l'effet de la pression, ce qui peut entraîner des blessures graves, des dommages importants, voire la mort.

- Ce produit ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans la notice d'utilisation.

Consignes de sécurité électrique

- Après l'installation, lorsque le produit est en service, la fiche secteur doit rester parfaitement accessible.
- Avant de mettre en service votre nouvelle installation de filtration pour piscines, faites vérifier les points suivants par un spécialiste :
 - La mise à la terre, la mise à zéro et le disjoncteur différentiel qui doivent être conformes aux prescriptions de sécurité du fournisseur d'énergie et parfaitement fonctionnels,
 - La protection des connecteurs électriques contre l'humidité.
 - En cas de risque d'inondation, placer les connecteurs dans une zone protégée des inondations.
- Veiller à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Réalisez l'installation électrique conformément aux prescriptions nationales.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec disjoncteur différentiel (disjoncteur FI) avec un courant d'erreur de mesure de max. 30 mA ; fusible d'au moins 6 ampères.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le produit, le câble et le connecteur sont endommagés. Les câbles défectueux ne doivent pas être réparés, mais être remplacés par des neufs.
Faites éliminer les dommages sur votre produit par un spécialiste.
- Si le câble de raccordement de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise de courant.
- Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas le produit au niveau du câble.
- Utilisez uniquement des câbles de rallonge avec une protection contre la projection d'eau et conçus pour une utilisation en extérieur. Déroulez toujours le tambour de câble en entier avant l'utilisation. Vérifiez les dommages sur le câble.
- Avant tout travail sur le produit, lors des pauses et en cas de non-utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.

- Les câbles de raccordement secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des flexibles en caoutchouc portant la désignation H05RN-F 3*0,75mm². La longueur de câble doit être de 10 m. La section de toron du câble de rallonge doit faire au moins 1,5 mm².

Avvertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

6. Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service imprévue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil auxiliaire recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- L'installation de filtration ne doit pas être utilisée au-delà de la pression de service autorisée.
- L'installation de filtration ne doit pas être raccordée au réseau d'eau domestique (en raison de la surpression).

7. Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	220-240 V / 50Hz
Puissance	225 W
Pression de travail maximale de la pompe	2,4 bar

Surface de filtration effective	0,05 m ²
Débit max. de la pompe de filtration	11280 l/h
Hauteur de refoulement maximale	5 m max.
Agent de filtration recommandé (non inclus dans les fournitures)	Sable de quartz (0,45 mm-0,55 mm) qualité 20, Billes filtrantes
Quantité recommandée d'agent de filtration (env.)	Sable de quartz 100 kg Billes filtrantes 300 g
Volume du récipient	14 l
Indice de protection	IPX5
Température max. de l'eau	43 °C
Poids	7,2 kg

Sous réserve de modifications techniques !

8. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Structure

Avant de monter l'installation de filtration, définissez son emplacement. Si le filtre est rempli d'agent de filtration, il est déplacé alors difficilement. La surface d'installation doit absolument être plane.

Le lieu doit être défini de manière à ce que la conduite d'aspiration/de skimmer soit la plus courte possible. En cas de bassin de forme allongée par ex., où les buses se trouvent du côté étroit du skimmer et du côté étroit opposé, l'installation de filtration doit être placée du côté du skimmer.

La pompe doit – si possible – être plus basse que le niveau d'eau, de manière à ce qu'elle soit toujours alimentée en eau. Si une installation au-dessus du niveau d'eau est nécessaire, il faut veiller à ce que la différence de hauteur entre la pompe et le niveau d'eau ne dépasse pas 50 cm.

Si l'installation de filtration est placée dans un puisard, il doit alors être garanti que le puisard ne peut pas être inondé. Il est conseillé à ce effet de prévoir au niveau du puisard du gravier ou un raccordement direct dans le canal ou une pompe submersible avec interrupteur à flotteur. Il faut veiller à ce que le puisard ne puisse en aucun cas être fermé de manière étanche à l'air car ceci peut entraîner des dommages au niveau de la pompe en raison de la formation de condensation. La taille du puisard doit être choisie de manière à pouvoir effectuer des travaux sur l'installation de filtration.

10. Montage

10.1 Fixez de l'installation de filtration à sable sur la plaque de base (fig. 3 + 4)

1. Placez le réservoir de filtration (5) dans l'enfoncement du socle (10).
2. Positionnez la pompe de filtration (11) sur la plaque de base (10) et vissez-la à l'aide des vis de fixation (21) et des rondelles (22).

10.2. Remplir le système de filtration à sable (fig. 5, 6 et 7)

IMPORTANT: Utilisez uniquement du sable de quartz (non compris dans la livraison) d'une granulométrie de 0,45 à 0,55 mm. Veillez à respecter la granulométrie indiquée. Une granulométrie trop petite fait que le sable est rincé dans le bassin. Une granulométrie trop grande altère la qualité de filtration.

Vous pouvez également utiliser des billes filtrantes (non incluses dans les fournitures) pour remplir le réservoir de filtration (5).

Nous vous recommandons : Avant de remplir le réservoir du filtre (5) avec un agent filtrant, assurez-vous que le tube du filtre (17) et l'aide au remplissage (18) se trouvent dans le réservoir du filtre (5).

1. Placez le tuyau de filtration (17) au milieu du réservoir de filtration (5). L'accessoire de remplissage (18) est utilisé pour fixer et bloquer la position du tuyau de filtration (17). Cela empêche également l'agent de filtration de pénétrer dans le tuyau de filtration (17) pendant le remplissage (voir Fig. 6).
2. Remplissez le réservoir de filtration (5) avec l'agent filtrant et veillez à ce que l'agent de filtration ne pénètre pas dans le tuyau de filtration (17).
3. Le contenu ne doit pas dépasser 2/3 de la hauteur totale du réservoir de filtration (5). Cela correspond à environ 10 kg de sable de quartz ou 300 g de boules de filtration. **Remarque :** Ajoutez de l'eau de temps en temps pour que le matériau filtrant se lie.
4. Après avoir rempli le réservoir de filtration (5), l'accessoire de remplissage (18) peut être de nouveau retiré. Soulevez-le pour les futurs remplissages - à chaque changement de sable par ex.
5. Veillez à ce que le joint du réservoir de filtration soit propre. Même la zone du bord du réservoir de filtration ou celle de la vanne 5 voies (1), sur laquelle repose le joint, doit être propre et exempte d'éventuels grains de sable. Le tuyau de filtration (17) qui est dans le réservoir, doit être au milieu et complètement enfoncé dans la vanne 5 voies (1).
6. Placez maintenant la vanne 5 voies (1), y compris le joint torique (4) sur le tuyau de filtration (17) et fixez-la avec la bague de serrage (3) sur le réservoir de filtration (5). (voir Fig. 7)

10.3 Raccorder le réservoir de filtration à la pompe de filtration (Fig. 8 + 9)

Raccordez maintenant la pompe de filtration (11) et la vanne 5 voies (1) au flexible (14).

1. Placez les colliers de serrage (13) sur le flexible.
2. Branchez le flexible (14) sur l'entrée de filtre (15) au niveau du réservoir de filtration et pour la pompe sur le raccord de pression (12).
3. Serrez les vis sur les colliers de serrage (13).

10.4 Raccordement de l'installation de filtration au bassin

1. Raccordez le raccord d'aspiration (8) de la pompe à un flexible (non inclus dans les fournitures) sur le bassin.
2. En outre, vous devez raccorder la conduite de retour (16) à la buse d'entrée au bord du bassin.
3. Branchez le raccord d'évacuation (2) au canal.

REMARQUE !

Risque d'endommagement !

L'utilisation de l'installation de filtration avec trop peu d'eau ou sans eau peut entraîner des dommages.

- Ne faites jamais fonctionner l'installation de filtration à sec.

10.5 Remplir la pompe de filtration avec de l'eau (Fig. 10)

1. Débranchez le tuyau (14) du raccord de pression (12).
2. Remplissez la pompe de filtration (11) avec suffisamment d'eau.
3. Remettez le tuyau en place et fixez-le avec un collier de serrage (13)

11. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !

REMARQUE !

Risque d'endommagement !

Le fonctionnement de l'installation de filtration avec une quantité d'eau trop faible ou sans eau peut provoquer des dommages.

- Ne faites jamais fonctionner l'installation de filtration à sec.

11.1. Fonctions de la vanne 5 voies (1) (Fig. 11)

Important : Débranchez d'abord l'installation de filtration du réseau d'électricité avant d'actionner le levier de la vanne !

11.1.1 Filtrer

L'eau prélevée du bassin fait circuler de haut en bas l'agent de filtration et est ainsi nettoyée.

1. Mettez la vanne 5 voies (1) sur FILTRER. Le filtre est maintenant opérationnel pour le traitement de l'eau mécanique de votre piscine.

2. Pour pouvoir définir le moment du nettoyage du filtre RINCER À CONTRE-COURANT, la pression doit être relevée sur le manomètre (29). Si la pression augmente de 0,3 bar (max. 0,68 bar), un rinçage à contre-courant doit alors avoir lieu. Il est recommandé d'effectuer un rinçage à contre-courant toutes les semaines, même si cette valeur n'est pas atteinte, le sable de filtration reste ainsi plus meuble.
3. Raccordez votre installation de filtration au réseau d'électricité.

11.1.2 Rincer à contre-courant

L'eau fait circuler l'agent de filtration dans le sens inverse, la saleté du sable est ainsi rincée et évacuée par le raccord d'évacuation (2) (qui est marqué avec « waste » sur la sortie correspondante). Cette opération dure généralement 2-3 minutes ou doit être effectuée jusqu'à ce que l'eau qui s'échappe soit de nouveau propre.

1. Mettez la vanne 5 voies (1) sur RINCER À CONTRE-COURANT.
2. Raccordez votre installation de filtration au réseau d'électricité.
3. Lorsque l'eau est propre, l'opération de rinçage à contre-courant est terminée, ce qui doit durer au maximum 3 minutes.
4. Mettez la vanne 5 voies (1) sur FILTRER ou RINCER ULTÉRIEUREMENT.

11.1.3 Rincer ultérieurement

Cette opération permet d'effectuer un nettoyage résiduel et un compactage du sable de filtration. L'eau circule de nouveau de haut en bas à travers le sable de filtration. Elle n'est cependant pas retournée vers le bassin, mais comme lors du rinçage à contre-courant, elle est évacuée par le raccord d'évacuation (2). Cette opération doit être effectuée env. 30 secondes après chaque rinçage.

1. Mettez la vanne 5 voies (1) sur RINCER ULTÉRIEUREMENT.
2. Raccordez votre installation de filtration au réseau d'électricité.
3. Mettez la vanne 5 voies (1) sur FILTRER.

11.1.4 Vider

Dans cette position, l'eau est directement évacuée par le raccord d'évacuation.

Veillez noter que cette position n'est pas adaptée pour vider complètement le bassin, mais est utilisée par exemple pour aspirer le fond après une infestation d'algues.

1. Mettez la vanne 5 voies (1) sur VIDER.
2. Raccordez votre installation de filtration au réseau d'électricité.
3. **ATTENTION** : Veillez à ce que la pompe de filtration ne fonctionne pas à sec. Le fonctionnement de l'installation de filtration avec une quantité d'eau trop faible ou sans eau peut provoquer des dommages.

11.1.5 Fermé

L'alimentation en eau de la vanne vers la pompe de filtration est fermée dans cette position. Seule la conduite d'aspiration ou du skimmer doit encore être fermée pour le nettoyage du panier de préfiltre.

11.2 Mise en service de l'installation de filtration

Avant la mise en service, il faut veiller à un niveau d'eau suffisant dans le bassin (du skimmer intégré au milieu du skimmer) de manière à ce que l'eau puisse circuler vers le bas par la sortie du skimmer jusqu'à l'installation de filtration et qu'elle remplisse le panier de la pompe. Si l'alimentation automatique – n'a pas lieu par exemple avec un skimmer suspendu ou lorsque l'installation de filtration est plus haute que le niveau d'eau –, elle doit alors être ouverte avant la mise en service duraccord de pression (12) de la pompe de filtration (11) et être remplie manuellement d'eau.

Pendant le fonctionnement normal, assurez-vous de temps en temps qu'il y a de l'eau dans la pompe de filtration (11). Une marche à sec plus longue (sans eau) peut entraîner des dommages irréparables qui ne sont pas inclus dans la garantie.

1. Mettez la poignée sur la vanne 5 voies (1) en position RINCER À CONTRE-COURANT. La pompe de filtration est maintenant mise en service. Effectuez l'opération de rinçage à contre-courant pendant env. 2-3 minutes, pour éliminer l'excédent de sable de l'installation de filtration par ex.
2. Débranchez l'installation de filtration du réseau d'électricité et mettez la vanne 5 voies (1) sur RINCER ULTÉRIEUREMENT.

3. Raccordez votre installation de filtration au réseau d'électricité. L'opération de post-rinçage démarre maintenant - celle-ci dure env. 30 secondes.
4. Évacuez de préférence l'eau de rinçage à contre-courant et de post-rinçage dans le canal ou laissez-la s'infiltrer dans la pelouse.
5. Débranchez l'installation de filtration du réseau d'électricité et mettez la vanne 5 voies (1) sur FILTRER.
6. Raccordez votre installation de filtration au réseau d'électricité. L'installation de filtration est maintenant en mode de filtration normal.
7. Nous vous recommandons de régler une durée de filtration de 2 x 4-5 heures par jour en position FILTRER.

12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des plieuses dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Dans le cas d'un moteur à courant alternatif monophasé, nous recommandons de recourir à une protection par fusibles de C 16A ou K 16A pour les machines à courant de démarrage élevé (au moins égal à 3 000 W) !

13. Nettoyage

REMARQUE !

Risque d'endommagement !

Les produits de traitement de l'eau hautement concentrés peuvent endommager l'installation de filtration.

- Ne mettez pas de produits de traitement de l'eau, et notamment sous forme de pastilles, dans le tamis d'aspiration de la pompe ou de l'installation de filtration.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement le produit avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.

14. Stockage

À la fin de la saison, l'installation de filtration et les flexibles doivent être complètement démontés et stockés à l'abri du gel.

Si l'installation de filtration passe l'hiver à l'air libre, le réservoir de filtration, la pompe de filtration et les conduites doivent alors être complètement vidés.

L'agent de filtration doit également être retiré du réservoir de filtration – avec un aspirateur humide par exemple–. Le manomètre sur la vanne multivoies doit être démonté et stocké à l'abri du gel. Les dommages qui sont causés par le gel, ne sont pas couverts par la garantie !

Entrez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

15. Maintenance

Attention : Débranchez l'installation de filtration du réseau d'électricité avant la maintenance.

Maintenance générale

Le bassin doit être nettoyé et entretenu selon les directives en vigueur du fabricant.

Il faut absolument veiller à ce que le niveau d'eau dans le bassin atteigne toujours au minimum le milieu du skimmer.

Maintenance du réservoir de filtration (5)

Le niveau de remplissage et la qualité du sable de quartz doivent être régulièrement contrôlés. Le sable doit s'écouler facilement dans la main. En cas de formation de grumeaux, le sable de quartz doit être entièrement remplacé.

Si les billes filtrantes sont très encrassées, elles doivent être entièrement remplacées.

Maintenance du préfiltre

Le préfiltre monté dans la pompe doit être nettoyé de temps en temps en fonction du degré d'encrassement.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Joint torique

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Accessoires :

Billes filtrantes

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Type de raccord Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Si vous avez des questions, veuillez fournir les informations suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

16. Élimination et recyclage



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première. En tant que telle, il est réutilisable ou peut rejoindre le cycle de revalorisation des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont fabriqués en différents matériaux, par exemple, métal et matières plastiques. Confiez les composants défectueux à l'élimination des déchets spéciaux. En cas de questions, adressez-vous à une entreprise spécialisée ou à la municipalité !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet.

Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

17. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède
La pompe de filtration ne démarre pas	Câble électrique pas raccordé au réseau d'électricité	Vérifiez l'interrupteur de protection contre les courants de défaut et réactivez-le si nécessaire.
	Fusible défectueux	Vérifiez le fusible principal et réactivez-le le cas échéant.
	Câble électrique pas raccordé au réseau d'électricité	Assurez-vous que le connecteur de la pompe de filtration est branché.
Débit d'eau faible	Encrassement des paniers dans le skimmer et le préfiltre	Vérifiez le skimmer et le préfiltre de la pompe et nettoyez-les le cas échéant.
	Conduites d'aspiration et de pression obstruées	Vérifiez si les conduites d'aspiration et de pression du filtre et de la pompe de filtration ne sont pas obstruées.
	Conduite d'aspiration pas étanche, l'air est aspiré	Vérifiez si l'air est aspiré dans le système et si les conduites ne sont pas étanches.
	Filtre encrassé	Effectuez un rinçage à contre-courant de l'installation de filtration.
Eau de piscine trouble	Surcharge du filtre en raison d'une désinfection insuffisante	Vérifiez les valeurs de pH et de chlore de l'eau et ajustez-les le cas échéant.
	Vanne 5 voies pas en position FILTERER	Assurez-vous que la vanne multi-voies est réglée sur FILTERER.
	Temps de filtration trop court	Laissez l'installation de filtration fonctionner/filtrer pendant une longue période
	Intervalles de rinçage à contre-courant trop courts	Vérifiez la pression à l'aide du manomètre et effectuez un rinçage à contre-courant.
Présence d'air dans le système	Conduite pas étanche	Vérifiez l'étanchéité de la conduite d'aspiration
	Pas assez d'eau dans la piscine	Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans la piscine.
	Bulles d'air lors du démarrage du système	Ouvrez brièvement le couvercle du préfiltre ou le manomètre pour éliminer l'air du système.
Sable dans le bassin	Granulométrie incorrecte du sable de quartz	Contrôlez si toutes les sorties sur la vanne multi-voies sont correctement occupées.
La pompe est trop bruyante	Corps étrangers dans la pompe	Nettoyez la pompe de filtration.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Osservare le indicazioni di avvertenza e di sicurezza!
	Pericolo! Pressione pericolosa! Può causare lesioni gravi o danni materiali ingenti a causa dell'esplosione del serbatoio del filtro.
	Attenzione: Spegnerla la pompa prima di cambiare la modalità.
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
 Attenzione!	Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la vostra sicurezza sono contrassegnati dai seguenti simboli.

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	46
2. Descrizione dello strumento	46
3. Contenuto della fornitura	46
4. Impiego conforme alla destinazione d'uso	47
5. Indicazioni di sicurezza generali	47
6. Rischi residui	49
7. Dati tecnici	49
8. Disimballaggio	49
9. Struttura	50
10. Montaggio	50
11. Messa in funzione	51
12. Allacciamento elettrico	52
13. Pulizia	53
14. Stoccaggio	53
15. Manutenzione	53
16. Smaltimento e riciclaggio	54
17. Risoluzione dei guasti	55

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Valvola multipla a 5 vie
2. Scarico di smaltimento
3. Anello tenditore
4. Anello di tenuta O-ring
5. Serbatoio del filtro
6. -
7. Tappo di scarico
8. Attacco d'aspirazione
9. -
10. Piastra di base
11. Pompa di filtraggio
12. Attacco di mandata
13. Fascette del flessibile
14. Tubo flessibile
15. Ingresso filtro
16. Scarico di ritorno
17. Tubo filtrante
18. Strumento di riempimento
19. Bocchetta di collegamento
20. Manometro
21. Viti di fissaggio
22. Rondelle di rasamento

3. Contenuto della fornitura

- Piastra di base (10)
- Serbatoio del filtro (5)
- Tubo filtrante (17)
- Strumento di riempimento della sabbia (18)
- Fascette del flessibile (13)
- Tubo flessibile (14)
- Bocchetta di collegamento (19)
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

L'impianto di filtraggio a sabbia per piscine consente di depurare l'acqua delle piscine. Grazie a una speciale sabbia di quarzo o a sfere filtranti, la piscina viene depurata in modo meccanico da materiali in sospensione e impurità.

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione della macchina deve possedere una certa dimestichezza con la stessa ed essere a conoscenza dei possibili pericoli.

Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.

Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.

Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Ambito di utilizzo

- Per il filtraggio di piscine

Sostanze erogate

Per il convogliamento di acqua pulita (acqua dolce),

- La temperatura massima del liquido pompato non deve superare i +43°C.
- Con questo impianto di filtraggio a sabbia per piscine non si devono convogliare liquidi infiammabili, esplosivi o che generano gas.
- Evitare allo stesso modo di convogliare liquidi aggressivi (acidi, sostanze alcaline, residui liquidi dell'insilato, etc.) come anche liquidi con sostanze abrasive (smerigliatrici) (sabbia).

La macchina può essere utilizzata soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei

Dati tecnici devono essere rispettate. Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. I minori di 16 anni possono utilizzare l'apparecchio solo sotto supervisione. Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso o da un utilizzo improprio.

5. Indicazioni di sicurezza generali

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

- Sorvegliare bambini e persone non autosufficienti.
- Tenere lontano i bambini dal prodotto e da tutti i cavi elettrici.
- I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini non sorvegliati.
- Il prodotto può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età, nonché da persone con facoltà fisiche, sensoriali e mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, nel caso siano sorvegliati o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso sicuro del dispositivo e dei pericoli che possono derivarne.
- Il prodotto può essere montato e smontato solo da persone adulte. La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da persone adulte (di età superiore a 18 anni), consapevoli del pericolo di scariche elettriche.
- Scollegare il prodotto prima di pulirlo, rimuoverlo o sottoporlo a manutenzione o utilizzarlo per altri scopi.
- Nei giorni di pioggia o in caso di stoccaggio prolungato non sorvegliato (ad es. quando si è in vacanza), scollegare sempre il prodotto.
- Dopo l'installazione del prodotto, l'allacciamento elettrico deve essere accessibile.

- Non sotterrare il cavo elettrico. Il cavo elettrico deve essere posizionato in modo che non venga danneggiato da tosaerba, tosaiepi o attrezzi simili.
- Se la linea di allacciamento di questo prodotto è danneggiata, deve essere sostituita da un elettricista qualificato.
- Per limitare il rischio di scariche elettriche, non utilizzare cavi di prolunga, timer o dispositivi simili per allacciare l'unità alla corrente. Fare in modo che la presa di corrente sia posizionata in un luogo adeguato.
- Non mettere in funzione il prodotto e non staccare la spina dalla presa di corrente, se si sta in acqua o se le mani sono bagnate.
- Collocare il prodotto ad almeno 3,5 m di distanza dalla piscina.
- Il connettore del dispositivo deve essere posizionato a più di 4 m dalla piscina a un'altezza minima di 1,2 m. Posizionare il prodotto lontano dalla piscina per evitare che i bambini possano arrampicarsi sulla pompa e cadere nella piscina.
- Non mettere in funzione il prodotto, se ci sono persone nella piscina.
- È consentito impiegare il prodotto solo con piscine smontabili. Non utilizzarlo con piscine interrate. Una piscina conservabile può essere smontata completamente e immagazzinata durante il periodo invernale per essere di nuovo montata nella stagione estiva.
- Per ridurre il rischio di incidenti, non entrare mai nella piscina se il dispositivo di aspirazione è allentato, rotto, piegato, incrinato, danneggiato o assente. Sostituire immediatamente i dispositivi di aspirazione allentati, rotti, piegati, incrinati, danneggiati o assenti.
- Non giocare né nuotare mai nelle vicinanze del dispositivo di aspirazione. Il corpo e i capelli potrebbero essere aspirati determinando lesioni permanenti o annegamento.
- Per evitare un danneggiamento dell'impianto e il rischio di lesioni, chiudere sempre la pompa prima da cambiare la posizione della valvola del filtro.
- Non azionare mai il prodotto con una pressione di lavoro superiore a quella massima indicata sul contenitore del filtro.
- Pressione pericolosa. L'applicazione non ammessa o incorretta del coperchio del contenitore del filtro può determinare lo scatto verso l'alto del coperchio con rischio di lesioni gravi, danni materiali o morte.
- Questo prodotto può essere impiegato solo per gli scopi previsti nelle istruzioni per l'uso.

Indicazioni di sicurezza elettriche

- Per il corretto funzionamento del prodotto, la spina elettrica deve essere liberamente accessibile dopo l'installazione.
- Prima di mettere in funzione il nuovo impianto di filtraggio a sabbia per piscine, far controllare in modo professionale:
 - Messa a terra, messa a massa del neutro, circuito differenziale devono corrispondere alle norme di sicurezza dell'azienda erogatrice di energia e funzionare in modo impeccabile,
 - Protezione dei collegamenti elettrici a spina dall'umidità.
 - In caso di pericolo di alluvione, applicare i collegamenti a spina in una zona protetta da possibili inondazioni.
- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate nella targhetta del modello.
- Eseguire l'installazione elettrica come da disposizioni nazionali.
- Collegare il prodotto soltanto a una presa di corrente con dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; fusibile di almeno 6 Ampere.
- Prima di ogni uso, verificare che il prodotto, i cavi e la spina siano privi di danni. I cavi difettosi non devono essere riparati, bensì devono essere sostituiti con cavi nuovi.
- Fare eliminare eventuali danni sul prodotto da un esperto.
- Se la linea di allacciamento di questo prodotto è danneggiata, deve essere sostituita dal fabbricante o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga, per evitare pericoli.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo.
- Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare o fissare il prodotto sul cavo.
- Utilizzare un cavo di prolunga protetto da schizzi d'acqua e progettato per l'utilizzo all'aperto. Srotolare sempre completamente un tamburo per cavi prima dell'uso. Controllare che il cavo non presenti danni.
- Staccare la spina elettrica dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento sul prodotto, nelle pause di lavoro e in caso di non uso.

- I cavi di allacciamento alla rete non devono presentare una sezione inferiore a quella dei flessibili in gomma con la denominazione H05RN-F 3*0,75mm². La lunghezza della linea deve essere pari a 10 m. La sezione del trefolo del cavo di prolunga deve essere di almeno 1,5 mm².

Avviso! Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione. Utilizzare l'attrezzo ausiliario raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- L'impianto di filtraggio a sabbia per piscine non deve essere azionato con una pressione di lavoro superiore a quella consentita.
- L'impianto di filtraggio a sabbia per piscine non deve essere collegato alla rete di distribuzione idrica domestica (a causa della sovrappressione).

7. Dati tecnici

Alimentazione di corrente	220-240 V / 50Hz
Potenza in watt	225 W
Pressione di lavoro massima della pompa	2,4 bar

Superficie filtrante effettiva	0,05 m ²
Velocità di flusso max. della pompa di filtraggio	11280 l/h
Massima altezza di mandata	5 m H max
Materiale filtrante consigliato (non incluso nel contenuto della fornitura)	Sabbia di quarzo (0,45 mm-0,55 mm) grado 20, Sfere filtranti
Quantità materiale filtrante (all'incirca)	Sabbia di quarzo 10 kg Sfere filtranti 300 g
Volume del contenitore	14 l
Tipo di protezione	IPX5
Temperatura max. dell'acqua	43 °C
Peso	7,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

8. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISI!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Struttura

Prima di montare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine, stabilire la propria posizione. Una volta che il filtro è stato riempito con il materiale filtrante, diventa pesante da spostare. La superficie di appoggio deve essere assolutamente piana.

La posizione deve essere stabilita in modo che la condotta di aspirazione/dello skimmer sia quanto più corta possibile. Ad esempio, nelle piscine dalla forma allungata, in cui su un lato stretto è collocato lo skimmer e sul lato stretto opposto gli ugelli, l'impianto di filtraggio a sabbia deve essere posizionato sul lato dello skimmer.

Se possibile, la pompa deve essere – più profonda – del livello dell'acqua, in modo che sia sempre alimentata con l'acqua. Se si rende necessaria un'installazione al di sopra del livello dell'acqua occorre accertarsi che la differenza di altezza tra la pompa e il livello dell'acqua non superi i 50 cm.

Se l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine viene sistemato in un pozzetto filtrante, occorre garantire che il pozzetto non venga sommerso. A tale scopo sarebbe raccomandabile prevedere uno strato anticapillare (pietrisco) nell'area del pozzetto filtrante oppure un raccordo diretto al canale o una pompa sommersa con interruttore a galleggiante. Accertarsi che il pozzetto non venga chiuso ermeticamente, per evitare eventuali danni alla pompa a causa della formazione di condensa. La dimensione del pozzetto deve essere determinata in modo che sia possibile eseguire dei lavori sull'impianto di filtraggio a sabbia.

10. Montaggio

10.1 Montaggio dell'impianto di filtraggio a sabbia sulla piastra di base (Fig. 3 + 4)

1. Posizionare il serbatoio del filtro (5) nella cavità sagomata della piastra di base (10).
2. Posizionare la pompa di filtraggio (11) sulla piastra di base (10) e avvitare la stessa aiutandosi con le viti di fissaggio (21) e le rondelle di rasamento (22).

10.2. Riempire l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine (Fig. 5, 6 e 7)

IMPORTANTE: Utilizzare solo sabbia di quarzo (non inclusa nel contenuto della fornitura) con una granulazione di 0,45 - 0,55 mm. Fare attenzione all'esatta indicazione di granulazione. Una granulazione troppo piccola fa sì che la sabbia finisca nella piscina. Una granulazione troppo grande peggiora la qualità del filtraggio. In alternativa è possibile riempire il serbatoio del filtro (5) con sfere filtranti (non comprese nel contenuto della fornitura).

Da osservare: Prima di riempire il serbatoio del filtro (5) con un materiale filtrante, assicurarsi che il tubo filtrante (17) e il dispositivo di riempimento (18) siano presenti nel serbatoio del filtro (5).

1. Posizionare il tubo filtrante (17) al centro del serbatoio del filtro (5). Il dispositivo di riempimento (18) viene utilizzato per fissare e bloccare la posizione del tubo filtrante (17). Inoltre, impedisce che il materiale filtrante cada nel tubo filtrante (17) durante il riempimento (vedere Fig. 6).
2. Riempire il serbatoio del filtro (5) con il materiale filtrante e assicurarsi che nel tubo filtrante (17) non sia presente materiale filtrante.
3. L'altezza del contenuto non deve superare i 2/3 dell'altezza totale del serbatoio del filtro (5). Ciò corrisponde a circa 10 kg di sabbia di quarzo e a 300 grammi di sfere filtranti. **Avvertenza:** Di tanto in tanto aggiungere dell'acqua, in modo che il materiale filtrante si leghi.
4. Dopo che il serbatoio del filtro (5) è stato riempito, è possibile rimuovere il dispositivo di riempimento (18). Conservarlo per effettuare riempimenti successivi, come ad esempio per la sostituzione della sabbia.
5. Accertarsi che la guarnizione del serbatoio del filtro sia pulita. Anche il bordo del serbatoio del filtro e della valvola multipla a 5 vie (1), su cui poggia la guarnizione, devono essere puliti e privi di granelli di sabbia. Il tubo filtrante (17), che si trova all'interno del contenitore, deve essere inserito completamente al centro della valvola multipla a 5 vie (1).
6. A questo punto inserire la valvola multipla a 5 vie (1) con l'O-ring (4) sul tubo filtrante (17) e fissarla con un anello tenditore (3) sul serbatoio del filtro (5). (vedere Fig. 7)

10.3 Unire il serbatoio del filtro alla pompa di filtraggio (Fig. 8 + 9)

Collegare a questo punto la pompa di filtraggio (11) e la valvola a 5 vie (1) con il tubo flessibile (14).

1. Inserire le fascette (13) sul flessibile.
2. Collegare il tubo flessibile (14) all'ingresso del filtro (15) sul serbatoio del filtro e nella pompa all'attacco di mandata (12).
3. Serrare bene le viti delle fascette del flessibile (13).

10.4 Collegamento dell'impianto di filtraggio a sabbia alla piscina

1. Collegare l'attacco d'aspirazione (8) della pompa con un flessibile (non compreso nel contenuto della fornitura) alla piscina.
2. Inoltre, occorre collegare lo scarico di ritorno (16) all'ugello di ingresso sul bordo della piscina.
3. Collegare il raccordo di smaltimento (2) al canale.

AVVISO!

Pericolo di danni!

Il funzionamento dell'impianto di filtraggio a sabbia con una quantità di acqua insufficiente o senza acqua può provocare dei danni.

- Non lasciare mai funzionare a secco l'impianto di filtraggio a sabbia.

10.5 Riempire la pompa di filtraggio con dell'acqua (Fig. 10)

1. Staccare il tubo flessibile (14) dal raccordo di mandata (12)
2. Riempire la pompa di filtraggio (11) con una quantità di acqua sufficiente.
3. Inserire nuovamente il tubo flessibile e fissarlo con una fascetta stringitubo (13).

11. Messa in funzione

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

AVVISO!

Pericolo di danni!

Il funzionamento dell'impianto di filtraggio a sabbia con una quantità di acqua insufficiente o senza acqua può provocare dei danni.

- Non lasciare mai funzionare a secco l'impianto di filtraggio a sabbia.

11.1. Funzioni della valvola multipla a 5 vie (1) (Fig. 11)

Importante: Prima di azionare la leva della valvola, staccare l'impianto di filtraggio a sabbia dalla rete elettrica!

11.1.1 Filtraggio

L'acqua prelevata dalla piscina viene fatta passare attraverso il materiale filtrante dall'alto verso il basso venendo così depurata.

1. Posizionare la valvola multipla a 5 vie (1) su FILTRAGGIO. A questo punto il filtro è pronto per eseguire il trattamento dell'acqua meccanico della piscina.
2. Per stabilire il momento della pulizia del filtro con il LAVAGGIO IN CONTROCORRENTE, controllare la pressione indicata sul manometro (29). Se la pressione aumenta di 0,3 bar (max. 0,68 bar), è necessario eseguire un lavaggio in controcorrente. Si consiglia di eseguire settimanalmente un lavaggio in controcorrente, anche se non viene raggiunto questo valore, in modo che la sabbia filtrante resti sciolta.
3. Collegare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine alla rete elettrica.

11.1.2 Lavaggio in controcorrente

L'acqua scorre attraverso il materiale filtrante in senso contrario rimuovendo lo sporco dalla sabbia e viene deviata tramite un raccordo di smaltimento (2) (contrassegnato con "waste" in corrispondenza dell'uscita corrispondente). Questa operazione dura generalmente 2-3 minuti oppure finché l'acqua che esce non è di nuovo pulita.

1. Posizionare la valvola multipla a 5 vie (1) su LAVAGGIO IN CONTROCORRENTE.
2. Collegare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine alla rete elettrica.
3. Se viene convogliata acqua pulita, il lavaggio in controcorrente, che dovrebbe durare al massimo 3 minuti, è terminato.
4. Posizionare la valvola multipla a 5 vie (1) su FILTRAGGIO o RISCACQUO.

11.1.3 Risciacquo

Tramite questa operazione viene effettuata una pulizia residua e una compattazione della sabbia filtrante. L'acqua scorre di nuovo attraverso la sabbia filtrante dall'alto verso il basso. Come durante il lavaggio in controcorrente, non viene ricondotta nella piscina, ma viene scaricata attraverso il raccordo di smaltimento (2).

Questa operazione deve essere eseguita dopo ogni lavaggio per circa 30 secondi.

1. Posizionare la valvola multipla a 5 vie (1) su RISCIAQUO.
2. Collegare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine alla rete elettrica.
3. Posizionare la valvola multipla a 5 vie (1) su FILTRAGGIO.

11.1.4 Svuotamento

In questa posizione, l'acqua viene scaricata direttamente tramite l'attacco di svuotamento.

Tenere presente che questa posizione non è adatta per lo svuotamento completo della piscina, ma può essere utilizzata ad esempio per aspirare il fondo della piscina dopo un'invasione di alghe.

1. Posizionare la valvola multipla a 5 vie (1) su SVUOTAMENTO.
2. Collegare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine alla rete elettrica.
3. **ATTENZIONE:** Assicurarsi che la pompa di filtraggio non funzioni a secco. Il funzionamento dell'impianto di filtraggio a sabbia con una quantità di acqua insufficiente o senza acqua può provocare dei danni.

11.1.5 Chiusura

L'alimentazione di acqua dalla valvola alla pompa di filtraggio viene chiusa in questa posizione. In questo modo, per la pulizia del cestello prefiltro della pompa, occorre chiudere anche le condotte di aspirazione e/o dello skimmer.

11.2 Messa in funzione dell'impianto di filtraggio a sabbia per piscine

Prima della messa in funzione, accertarsi che nella piscina sia presente un livello sufficiente di acqua (in caso di skimmer incassato fino alla metà di questo), in modo che l'acqua possa fluire attraverso l'uscita dello skimmer in basso verso l'impianto di filtraggio a sabbia e riempire completamente il corpo della pompa. Se non si verifica l'afflusso automatico – ad esempio con uno skimmer appeso o quando l'impianto di filtraggio a sabbia è superiore al livello dell'acqua, – prima della messa in funzione occorre aprire il raccordo di mandata (12) della pompa di filtraggio (11) e riempirlo manualmente con acqua.

Di tanto in tanto, in condizioni normali, assicurarsi che ci sia acqua nella pompa di filtraggio (11). Un funzionamento a secco prolungato (senza acqua) può comportare danni irreparabili non coperti dalla garanzia.

1. Posizionare la maniglia della valvola multipla a 5 vie (1) sulla posizione LAVAGGIO IN CONTROCORRENTE. Solo a questo punto entra in funzione la pompa di filtraggio. Effettuare il lavaggio in controcorrente per circa 2-3 minuti, in modo da rimuovere la sabbia in eccesso dall'impianto di filtraggio.
2. Staccare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine dalla rete elettrica e posizionare la valvola multipla a 5 vie (1) su RISCIAQUO.
3. Collegare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine alla rete elettrica. A questo punto si avvia l'operazione di risciacquo che dura circa 30 secondi.
4. Lasciare defluire l'acqua del lavaggio in controcorrente e di risciacquo nel canale o lasciarla disperdere nel prato.
5. Staccare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine dalla rete elettrica e posizionare la valvola multipla a 5 vie (1) su FILTRAGGIO.
6. Collegare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine alla rete elettrica. Adesso l'impianto di filtraggio si trova nella modalità normale.
7. Consigliamo di lasciarlo nella posizione FILTRAGGIO per un intervallo temporale di 2 x 4-5 ore al giorno.

12. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.

- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrasegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

In caso di motore a corrente alternata monofase si consiglia, per macchine con un'elevata corrente di avviamento (a partire da 3000 Watt), di impiegare una protezione di tipo C da 16A o di tipo K da 16A!

13. Pulizia

AVVISO!

Pericolo di danni!

I prodotti per la cura dell'acqua possono danneggiare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine.

- Non utilizzare tali prodotti, specialmente quelli in compresse, nel filtro di aspirazione della pompa o nell'impianto di filtraggio a sabbia.
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

14. Stoccaggio

Alla fine della stagione di utilizzo della piscina, smontare completamente l'impianto di filtraggio a sabbia e i tubi flessibili e conservarli in un luogo al riparo dal gelo.

Se l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine viene lasciato all'aperto durante il periodo invernale, occorre svuotare completamente il serbatoio del filtro, la pompa di filtraggio e i condotti.

Anche il materiale filtrante deve essere rimosso dal serbatoio del filtro – utilizzando ad esempio un aspiraliquidi –. Smontare il manometro sulla valvola a più vie e conservarlo in un luogo al riparo dal gelo. I danni causati dal gelo non sono coperti dalla garanzia!

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

15. Manutenzione

Attenzione: Staccare l'impianto di filtraggio a sabbia per piscine dalla rete elettrica prima della manutenzione.

Manutenzione generale

La cura e la manutenzione della piscina devono essere svolte secondo quanto prescritto dal produttore.

È assolutamente necessario accertarsi che il livello dell'acqua nella piscina raggiunga sempre la metà dello skimmer.

Manutenzione del serbatoio del filtro (5)

L'altezza di riempimento e la consistenza della sabbia di quarzo devono essere controllate regolarmente. La sabbia deve scorrere liberamente tra le mani. In caso di grumi, sostituire completamente la sabbia di quarzo. Se le sfere filtranti sono sporche, è necessario sostituirle completamente il contenuto.

Manutenzione del prefiltro

Il prefiltro installato nella pompa deve essere pulito di tanto in tanto in base al grado di sporcizia.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Anello di tenuta O-ring

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

Accessori:

Sfere filtranti

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

Si prega di fornire i seguenti dati in caso di domande:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

16. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.



Il dispositivo e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La manipolazione impropria di rifiuti di apparecchiature può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

17. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
La pompa di filtraggio non si accende	Il cavo elettrico non è collegato alla rete elettrica	Controllare l'interruttore differenziale ed eventualmente riattivarlo di nuovo.
	Fusibile difettoso	Controllare il fusibile principale e riattivarlo, se necessario.
	Il cavo elettrico non è collegato alla rete elettrica	Assicurarsi che la spina della pompa di filtraggio sia inserita.
Portata dell'acqua ridotta	Sporco nelle griglie di vagliature dello skimmer e del prefiltro	Controllare regolarmente lo skimmer e il prefiltro della pompa e pulirli, se necessario.
	Condotta di aspirazione e mandata ostruite	Controllare che le condotte di aspirazione e mandata del filtro e della pompa di filtraggio siano libere.
	Condotta di aspirazione anermetica, viene aspirata l'aria	Verificare se viene aspirata aria nel sistema e se le condotte sono anermetiche.
	Filtro sporco	Effettuare un lavaggio in controcorrente dell'impianto di filtraggio a sabbia per piscine.
Acqua della piscina torbida	Sovraccarico del filtro, a causa di una disinfezione insufficiente	Controllare i valori dell'acqua (valore del pH e del cloro) e impostarli, se necessario.
	La valvola multipla a 5 vie non è sulla posizione FILTRAGGIO	Accertarsi che la valvola a più vie sia sulla posizione FILTRAGGIO.
	Tempo di filtraggio troppo breve	Lasciare che l'impianto di filtraggio a sabbia funzioni/filtri per un intervallo più lungo
	Intervallo di lavaggio in controcorrente troppo brevi	Controllare la pressione con l'ausilio del manometro e, se necessario, eseguire un lavaggio.
È presente aria nel sistema	Condotta anermetica	Controllare la tenuta della condotta di aspirazione
	Quantità di acqua insufficiente nella piscina	Assicurarsi che ci sia acqua sufficiente nella piscina.
	Infiltrazioni d'aria all'avvio del sistema	Aprire brevemente il coperchio del prefiltro o anche il manometro, per eliminare l'aria presente nel sistema.
Sabbia nella piscina	Granulazione errata della sabbia di quarzo	Controllare che tutte le uscite della valvola a più vie siano occupate correttamente.
La pompa è rumorosa	Corpo estraneo nella pompa	Pulire la pompa di filtraggio.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht nemen!
	Gevaar! Gevaarlijke druk! Kan tot ernstige verwondingen of grotere materiële schade leiden door het barsten van de filtertank.
	Let op: Schakel de pomp uit voordat u de modus verwisseld.
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	In deze gebruiksaanwijzing hebben wij plaatsen, die van toepassing zijn op uw veiligheid, van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	58
2.	Apparaatbeschrijving.....	58
3.	Meegeleverd	58
4.	Beoogd gebruik.....	59
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	59
6.	Restrisico's	61
7.	Technische gegevens	61
8.	Uitpakken	61
9.	Montage	62
10.	Montage	62
11.	In gebruik nemen	63
12.	Elektrische aansluiting.....	64
13.	Reiniging	65
14.	Opslag.....	65
15.	Onderhoud	65
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	66
17.	Verhelpen van storingen.....	67

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Multifunctionele 5-weg-klep
2. Afvoeruitlaat
3. Klemring
4. O-dichtring
5. Filtertank
6. -
7. Aftapplug
8. Zuigaansluiting
9. -
10. Grondplaat
11. Filterpomp
12. Drukaansluiting
13. Slangklemmen
14. Slang
15. Filterinlaat
16. Retouruitlaat
17. Filterpijp
18. Vulhulpmiddel
19. Aansluitsteun
20. Manometer
21. Bevestigingsschroeven
22. Onderleggingen

3. Meegeleverd

- Grondplaat (10)
- Filtertank (5)
- Filterpijp (17)
- Zandvulhulpmiddel (18)
- Slangklemmen (13)
- Slang (14)
- Aansluitsteun (19)
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De zandfilterinstallatie van het zwembad wordt gebruikt voor het reinigen van het zwembadwater. Met behulp van speciaal kwartsand of filterballen wordt het bassin mechanisch van zwevende deeltjes en verontreinigingen ontdaan.

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.

Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Toepassing

- Voor het filteren van zwembaden

Pompmmedia

Voor het verpompen van helder water (zoet water),

- De maximumtemperatuur van de pompmmedia mag niet hoger zijn dan +43 °C.
- Met deze zandfilterinstallatie van het zwembad mogen geen ontvlambare, gasvormige of explosieve vloeistoffen worden verpompt.
- Het verpompen van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, percolatiewater uit silo's, enz.) en van vloeistoffen met schurende (polijstende) stoffen (zand) moet eveneens worden vermeden.

De machine mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van oneigenlijk gebruik of onjuiste bediening.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aankwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Laat kinderen en gehandicapten niet zonder toezicht.
- Houd kinderen uit de buurt van het product en elektrische kabels.
- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en instandhouding mogen nooit zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden bediend, indien zij onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daarmee verbonden gevaren kennen.
- Het product mag uitsluitend door volwassenen worden op- en afgebouwd. Reiniging en onderhoud moeten door een volwassene (ouder dan 18 jaar) worden uitgevoerd, en deze persoon dient zich bewust te zijn van gevaar voor een elektrische schok.
- Het product loskoppelen voordat deze wordt gereinigd, verwijderd, onderhouden of voor andere doeleinden wordt gebruikt.
- Het product moet op regenachtige dagen alsook bij langdurige, onbeveiligde, opslag (bijv. vakantie) altijd worden losgekoppeld.

- De elektrische aansluiting moet toegankelijk zijn, nadat het product is geïnstalleerd.
- Stroomkabel niet ingegraven. De stroomkabel moet dusdanig worden geplaatst dat deze niet door een grasmaaier, heggenschaar of soortgelijk kan worden beschadigd.
- Als het netsnoer van dit product is beschadigd, moet deze door een gekwalificeerde elektricien worden vervangen.
- Om het risico op een elektrische schok te verminderen, gebruikt u geen verlengsnoer, timer of soortgelijk om de eenheid op de stroom aan te sluiten. Zorg er voor dat er een geschikt stopcontact op de juiste plaats bevindt.
- Neem het product niet in bedrijf resp. haal de stekker uit het stopcontact als deze in het water staat of als uw handen nat zijn.
- Product op ten minste 3,5 meter afstand van de pool opstellen.
- De apparaatstekker moet zich meer dan 4 meter van de pool zijn verwijderd en zich op ten minste 1,2 m bevinden. Positioneer dit product uit de buurt van de pool om te voorkomen dat kinderen op de pomp klimmen om in de pool te komen.
- Neem dit product niet in bedrijf als zich iemand in de pool bevindt.
- Dit product mag uitsluitend in relatie met een demonteerbare pool worden gebruikt. Gebruik het niet voor ingebouwde bassins. Een pool die kan worden bewaard, kan volledig worden gedemonteerd en gedurende de winter worden bewaard en in de zomer weer worden opgesteld.
- Om het risico op ongevallen te verminderen, mag de pool nooit worden betreden, als de aanzuiginrichting los, gebroken, geknikt, gescheurd, beschadigd is of ontbreekt. Vervang direct losse, gebroken, geknikte, gescheurde, beschadigde of ontbrekende aanzuiginrichtingen.
- Speel of zwem nooit in de nabijheid van de aanzuiginrichting. Uw lichaam of haren kunnen worden aangezogen en dit kan tot permanente verwondingen of tot verdrinking leiden.
- Om een beschadiging aan de installatie en het gevaar voor verwonding te voorkomen, zet u de pomp altijd uit voordat u de positie van de filterklep wijzigt.
- Gebruik dit product nooit hoger dan de maximale bedrijfsdruk die op het filterreservoir is aangegeven.

- Gevaarlijke druk. Een ontoelaatbare of het ondeskundig plaatsen van het deksel van het filterreservoir kan er voor zorgen dat het deksel door de druk de hoogte inschiet, wat tot ernstig letsel, materiële schade of dodelijk letsel kan leiden.
- Dit product mag uitsluitend worden gebruikt voor de in de gebruikshandleiding beschreven doeleinden.

Elektrische veiligheidsvoorschriften

- Bij het gebruik van het product moet de netstekker na het opstellen vrij toegankelijk zijn.
- Voordat u uw nieuwe zandfilterinstallatie van het zwembad in gebruik neemt, moet u het volgende door deskundig personeel laten controleren:
 - Aarding, nulstelling, aardlekschakelaar moeten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de energiebedrijven en naar behoren functioneren,
 - Bescherming van de elektrische stekkerverbindingen tegen vocht.
 - Bij overstromingsgevaar de stekkerverbindingen in een overstromingsveilig gebied aanbrengen.
- Let op dat de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Voer de elektrische installatie uit in overeenstemming met de nationale voorschriften.
- Sluit het product alleen aan op een stopcontact met een veiligheidsvoorziening (aardlekschakelaar) met een nominale reststroom van maximaal 30 mA; zekering minstens 6 ampère.
- Controleer voor elk gebruik het product, de kabel en de stekker op beschadigingen. Defecte kabels mogen niet worden gerepareerd, maar moeten door een nieuwe worden vervangen. Laat schade aan uw product door een vakman repareren.
- Wanneer het snoer van dit product beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens service-dienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kantten.
- Draag of bevestigd het product niet aan de kabel.
- Gebruik alleen verlengsnoeren, die beschermd zijn tegen spatwater en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Rol een kabelhaspel voor gebruik altijd helemaal af. Controleer de kabel op schade.
- Haal voor alle werkzaamheden aan het product, bij werkonderbrekingen en bij het niet gebruiken van het apparaat de netstekker uit het stopcontact.

- Netaansluitkabels mogen geen kleinere doorsnede hebben dan rubberen slangleidingen met de aanduiding H05RN-F 3*0,75 mm². De kabel lengte moet 10 m zijn. De kabelstrengdoorsnede van het verlengsnoer moet minstens 1,5 mm² zijn.

Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

6. Restriscio's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscio's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscio's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik het inzetstuk dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- De zandfilterinstallatie van het zwembad mag niet worden gebruikt met een drukwaarde boven de aangegeven bedrijfsdruk.
- De zandfilterinstallatie van het zwembad mag niet worden aangesloten op het huiswaternet (door overdruk).

7. Technische gegevens

Stroomvoorzorging	220-240 V / 50Hz
Watt-vermogen	225 W
Maximale werkdruk pomp	2,4 bar
Effectief filterbereik	0,05 m ²

Filterpomp stromingsratio max.	11280 l/h
Grootste toevoerhoogte	5 m Hmax
Aanbevolen filtermedium (niet bij de levering ingegrepen)	Kwartzand (0,45 mm-0,55 mm) graad 20, Filterballen
Aanbevolen hoeveelheid filtermedium (circa)	Kwartzand 10 kg Filterballen 300 g
Inhoud van reservoir	14 l
Beschermingsgraad	IPX5
Max. watertemperatuur	43 °C
Gewicht	7,2 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

8. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien vorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

Voordat u de zandfilterinstallatie van het zwembad monteert, stelt u de locatie vast. Als het filter eerst met filtermedium is gevuld, kan deze lastig worden vervangen. De opstellingslocatie moet absoluut vlak zijn.

De opstellingslocatie moet dusdanig zijn gedefinieerd, dat de zuig-/skimmerleiding zo kort mogelijk is. Bij een langvormige bassin bijvoorbeeld, waarbij aan de smalle zijde van de skimmer en op de tegenoverliggende smalle zijde de spuitmonden bevinden, moet de zandfilterinstallatie van het zwembad aan de skimmerzijde worden geplaatst.

De pomp moet – indien mogelijk – lager dan het waterpeil staan, zodat deze continu wordt voorzien van water. Als een opstelling boven het waterpeil nodig is, moet in acht worden genomen dat het hoogteverschil tussen de pomp en het waterpeil niet meer is dan 50 cm.

Als de zandfilterinstallatie van het zwembad in een filterschacht wordt geplaatst, moet worden gewaarborgd dat de schacht niet kan overstromen. Voor dit doeleinde is het praktisch als u in het bereik van de filterschacht een rol (grind) plaatst resp. een directe aansluiting met het kanaal of een dompelpomp met vlotter plaatst. Let op dat de filterschacht in geen geval luchtdicht mag worden afgesloten, omdat dit kan leiden tot schade aan de pomp door condenswatervorming. De grootte van de filterschacht moet dusdanig worden gekozen, dat werkzaamheden aan de zandfilterinstallatie van het zwembad kunnen worden uitgevoerd.

10. Montage

10.1 Montage van de zandfilterinstallatie van het zwembad op de grondplaat (afb. 3 + 4)

1. Stel de filtertank (5) in de gevormde uitsparing van de grondplaat (10).
2. Plaats de filterpomp (11) op de grondplaat (10) en schroef deze aan elkaar met de bevestigingsschroeven (21) en de onderleggingen (22).

10.2. Zandfilterinstallatie van het zwembad vullen (afb. 5, 6 en 7)

BELANGRIJK: Gebruik uitsluitend kwartszand (niet bij de levering inbegrepen) met een korrelgrootte van 0,45 - 0,55 mm. Let op de juiste korrelaanduiding. Een te kleine korrelgrootte zorgt er voor dat er zand in het bassin wordt gespoeld. Een te grote korrelgrootte zorgt er voor dat de filterkwaliteit verslechtert.

Als alternatief kunt u voor het vullen van de filtertank (5) filterballen gebruiken (niet bij de levering inbegrepen).

Let op: Alvorens het filterreservoir (5) met een filtermedium vullen, moet u ervoor zorgen dat de filterbuis (17) en de vulhulp (18) zich in de filtertank (5) bevinden.

1. Plaats de filterbuis (17) in het midden van de filtertank (5). Het vulhulpmiddel (18) wordt gebruikt om de positie van de filterpijp (17) te fixeren en te borgen. Bovendien wordt hiermee voorkomen dat het filtermedium tijdens het vullen in de filterpijp (17) terecht komt (zie afb. 6).
2. Vul de filtertank (5) met het filtermedium en let op dat er geen filtermedium in de filterpijp (17) terecht komt.
3. De hoogte van de inhoud mag niet 2/3 van de totale hoogte van de filtertank (5) overschrijden. Dit komt overeen met ongeveer 10 kg kwartszand of 300 g filterballen. **Aanwijzing:** Vul af en toe water bij, zodat het filtermedium zich bindt.
4. Nadat de filtertank (5) wordt gevuld, kan het vulhulpmiddel (18) weer worden verwijderd. Bewaar dit voor toekomstig bijvullen - zoals bijv. bij het vervangen van het zand.
5. Let op dat de afdichting van de filtertank schoon is. Ook het randgedeelte van de filtertank resp. van de multifunctionele 5-weg-klep (1), waar de afdichting tegen aan ligt, moet schoon en vrij zijn van eventuele zandkorrels. De filterbuis (17) die in het reservoir zit, moet in het midden en volledig in de multifunctionele 5-weg-klep (1) worden gestoken.
6. Plaats nu de multifunctionele 5-weg-klep (1) incl. O-ring (4) op de filterpijp (17) en bevestig deze met de klemring (3) op de filtertank (5). (zie afb. 7)

10.3 Filtertank met filterpomp verbinden (afb. 8 + 9)

Verbind nu de filterpomp (11) en de 5-weg-klep (1) met de slang (14).

1. Steek de slangklemmen (13) op de slang.

2. Sluit de slang (14) op de filterinlaat (15) op de filtertank en bij de pomp aan op de drukaansluiting (12).
3. Haal de schroeven op de slangklemmen (13) aan.

10.4 Aansluiting van het zwembad zandfiltersysteem op het zwembad

1. Verbind de zuigaansluiting (8) van de pomp met een slang (niet bij de levering inbegrepen) aan op het bassin.
2. Bovendien moet u de retouruitlaat (16) met het inloophoudstuk op de rand van het bassin vastmaken.
3. Sluit de afvoeraansluiting (2) aan op het kanaal.

AANWIJZING!

Risico op materiële schade!

Het gebruik van de zandfilterinstallatie van het zwembad met te weinig of geen water kan tot schade leiden.

- Laat de zandfilterinstallatie van het zwembad nooit droog lopen.

10.5 Filterpomp met water vullen (afb. 10)

1. Maak de slang (14) van de drukaansluiting (12) los.
2. Vul de filterpomp (11) met voldoende water.
3. Plaats de slang weer terug en zet deze vast met een slangklem (13).

11. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

AANWIJZING!

Risico op materiële schade!

Het gebruik van de zandfilterinstallatie van het zwembad met te weinig of geen water kan tot schade leiden.

- Laat de zandfilterinstallatie van het zwembad nooit droog lopen.

11.1. Functies van de multifunctionele 5-weg-klep (1) (afb. 11)

Belangrijk: Koppel de zandfilterinstallatie van het zwembad eerst los van het stroomnet, voordat u de hendel van de klep bedient!

11.1.1 Filteren

Het water dat uit het bassin wordt gehaald, passeert het filtermedium van boven naar beneden en wordt zo gereinigd.

1. Zet de multifunctionele 5-weg-klep (1) op FILTEREN. Nu is het filter gebruiksklaar voor mechanische watervoorbereiding van uw zwembad.
2. Om het tijdstip van de filterreiniging TERUGSPOELEN te kunnen bepalen, moet de druk van de manometer (29) worden afgelezen. Stijgt de druk met 0,3 bar (max. 0,68 bar) moet een terugspoeling worden uitgevoerd. Wij adviseren om wekelijks terug te spoelen als deze waarde niet wordt bereikt, zodat het filterzand los blijft.
3. Sluit uw zandfilterinstallatie van het zwembad op het stroomnet aan.

11.1.2 Terugspoelen

Het water stroomt in tegengestelde richting door het filtermedium, spoelt het vuil uit het zand en voert het via de afvoeraansluiting (2) (die bij de overeenkomstige uitgang met „waste“ is aangeduid) af. Dit proces duurt doorgaans 2-3 minuten resp. moet zo lang worden uitgevoerd tot het vrijkomende water weer schoon is.

1. Zet de multifunctionele 5-weg-klep (1) op TERUGSPOELEN.
2. Sluit uw zandfilterinstallatie van het zwembad op het stroomnet aan.
3. Als er schoon water wordt getransporteerd, is het terugspoelproces beëindigd, dat hoogstens ca. 3 minuten mag zijn.
4. Zet de multifunctionele 5-weg-klep (1) op FILTEREN of NASPOELEN.

11.1.3 Naspoelen

Door deze werkwijze wordt een restreiniging en het verdichten van het filterzand bereikt. Het water stroomt vervolgens weer van boven naar beneden door het filterzand. Wordt dan echter niet teruggevoerd naar het bassin, maar net als bij het terugspoelen, afgevoerd door de afvoeraansluiting (2). Dit proces moet na elke keer spoelen gedurende ca. 30 seconden worden uitgevoerd.

1. Zet de multifunctionele 5-weg-klep (1) op NASPOELEN.
2. Sluit uw zandfilterinstallatie van het zwembad op het stroomnet aan.
3. Zet de multifunctionele 5-weg-klep (1) op FILTEREN.

11.1.4 Legen

In deze positie wordt het water rechtstreeks via de aftapaansluiting afgevoerd.

Let op dat deze positie niet geschikt is om het bassin volledig te legen, maar bijvoorbeeld wordt gebruikt om na een algenprobleem de bodem af te zuigen.

1. Zet de multifunctionele 5-weg-klep (1) op LEGEN.
2. Sluit uw zandfilterinstallatie van het zwembad op het stroomnet aan.
3. **LET OP:** Let op dat de filterpomp niet droog loopt. Het gebruik van de zandfilterinstallatie van het zwembad met te weinig of geen water kan tot schade leiden.

11.1.5 Gesloten

De watertoevoer van de klep naar de filterpomp wordt in deze positie gesloten. Zo moet voor de voorfilterkorf-reiniging van de pomp alleen nog de zuig- resp. skimmerleiding worden gesloten.

11.2 Ingebruikname van de zandfilterinstallatie van het zwembad

Zorg er vóór de inbedrijfstelling voor dat er voldoende waterniveau in het zwembad is (tot het midden van de skimmer in het geval van ingebouwde skimmers), zodat het water via de skimmeruitlaat naar het zandfiltersysteem van het zwembad kan stromen en het pomphuis van de pomp volledig kan vullen. Indien de automatische toevoer niet wordt gegeven, bijvoorbeeld in het geval van een hangende skimmer of indien het zandfiltersysteem van het zwembad hoger is dan het waterniveau, moet de drukaansluiting (12) van de filterpomp (11) worden geopend en handmatig met water worden gevuld vóór de inbedrijfstelling.

Controleer of regelmatig of er water in de filterpomp (11) staat. Een langer drooglopen (zonder water) kan onherstelbare schade veroorzaken die niet onder de garantie vallen.

1. Zet de handgreep op de multifunctionele 5-weg-klep (1) op de positie TERUGSPOELEN. Pas daarna wordt de filterpomp in gebruik genomen. Terugspoelproces ca. 2-3 minuten uitvoeren, om bijv. het overtollige zand uit de filterinstallatie te verwijderen.
2. Neem de zandfilterinstallatie van het zwembad loskoppelen van het stroomnet en zet de multifunctionele 5-weg-klep (1) op NASPOELEN.

3. Sluit uw zandfilterinstallatie van het zwembad op het stroomnet aan. Nu start het naspoelproces - deze duurt ca. 30 seconden.
4. Het terug- en naspoelwater voert u het beste af in het kanaal of laat u in het gazon sijpelen.
5. Koppel de zandfilterinstallatie van het zwembad los van het stroomnet en zet de multifunctionele 5-weg-klep (1) op FILTEREN.
6. Sluit uw zandfilterinstallatie van het zwembad op het stroomnet aan. De Filterinstallatie bevindt zich nu in het normale filterbedrijf.
7. Wij adviseren u een filterlooptijd van 2 x 4-5 uur per dag in de positie FILTEREN.

12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Voor de eenfase-wisselstroommotor adviseren wij om een zekering C-curve 16 A of K-curve 16 A te gebruiken bij machines met een hoge aanloopstroom (vanaf 3000 W)!

13. Reiniging

AANWIJZING!

Risico op materiële schade!

Hooggeconcentreerde waterverzorgingsmiddelen kunnen de zandfilterinstallatie van het zwembad beschadigen.

- Geen waterverzorgingsmiddelen, met name in tabletvorm, in de aanzuigzeef van de pomp of de zandfilterinstallatie van de pomp plaatsen.
- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatieleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit.
- Wij adviseren u het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Let op dat er geen water in het product binnendringt. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

14. Opslag

Aan het einde van het zwembadseizoen worden de zandfilterinstallatie van het zwembad alsook de slangen bij voorkeur volledig gedemonteerd en in een vorstvrije ruimte opgeslagen.

Als de zandfilterinstallatie van het zwembad in de buitenlucht wordt opgeslagen, moeten de filtertank, de filterpomp en de leidingen volledig worden geleegd.

Het filtermedium moet ook uit de filtertank – bijvoorbeeld met een natzuiger – worden verwijderd. De manometer op de multifunctionele weg-klep moet worden gedemonteerd en vorstvrij worden bewaard. Schade die ontstaat door vorst, worden niet door de garantie gedekt!

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

15. Onderhoud

Let op: Koppel de zandfilterinstallatie van het zwembad los voor het onderhoud van het stroomnet.

Algemeen onderhoud

Het zwembad moet volgens de geldende voorschriften van de fabrikant in stand worden gehouden en onderhouden.

Let op dat het waterniveau in het bassin altijd ten minste tot het midden van de skimmer reikt.

Onderhoud van de filtertank (5)

De vulhoogte en de aard van het kwartszand moeten regelmatig worden gecontroleerd. Het zand moet losjes door uw hand glijden. Bij klontvorming moet het volledige kwartszand worden vervangen.

Als de filterballen sterk verontreinigd zijn, moet de volledige inhoud worden vervangen.

Onderhoud van het voorfilter

Het in de pomp ingebouwde voorfilter moet afhankelijk van de mate van verontreiniging regelmatig worden gereinigd.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: O-dichtring

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Accessoires:

Filterballen

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Type van aansluiting Y

Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

16. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en kan dus opnieuw gebruikt worden of kan terugkeren in de kringloop van grondstoffen.



Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamel punten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

17. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Filterpomp schakelt niet in	Netsnoer niet op het stroomnet aangesloten	Controleer de aardlekschakelaar en schakel deze zo nodig weer in.
	Zekering defect	Controleer de hoofdzekering en schakel deze zo nodig weer in.
	Netsnoer niet op het stroomnet aangesloten	Controleer of de stekker van de filterpomp is aangesloten.
Gering waterdebiet	Verontreiniging van de zeefkorven in de skimmer en het voorfilter	Controleer de skimmer en het voorfilter van de pomp en reinig deze indien nodig.
	Zuig- en drukleiding verstopt	Controleer of de zuig- en drukleiding van het filter alsook de filterpomp vrij zijn.
	Zuigleiding lekt, lucht wordt aangezogen	Controleer of de lucht in het systeem wordt gezogen en of de leidingen lekken.
	Filter verontreinigd	Voer een terugspoeling van de zandfilterinstallatie van het zwembad uit.
Troebel zwembadwater	Overbelasting van het filter, door onvoldoende desinfectie	Controleer de waterwaarden (pH- en chloorwaarde) en stel deze indien nodig opnieuw in.
	Multifunctionele 5-weg-klep niet in positie FILTEREN	Controleer of de multifunctionele weg-klep op FILTEREN is ingesteld.
	Filtertijd te kort	Laat de zandfilterinstallatie van de pomp gedurende langere tijd lopen/filteren
	Te korte terugspoelintervallen	Controleer de druk met behulp van de manometer en voer een terugspoeling uit.
Lucht bevindt zich in het systeem	Lekkende leiding	Controleer de dichtheid van de zuigleiding
	Te weinig water in het zwembad	Controleer of er voldoende water in het zwembad zit.
	Ingesloten lucht bij het starten van het systeem	Open kort het voorfilterdekseel of ook de manometer, om de lucht uit het systeem te verwijderen.
Zand in het bassin	Onjuiste korrelgrootte van het kwartszand	Controleer of alle uitgangen op de multifunctionele weg-klep juist zijn toegewezen.
Pomp maakt lawaai	Vreemde deeltjes in de pomp	Reinig de filterpomp.

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	¡Seguir las advertencias y las instrucciones de seguridad!
	¡Peligro! ¡Presión peligrosa! Puede causar lesiones graves o daños materiales importantes si el depósito de filtrado revienta.
	Atención: Desconecte la bomba antes de cambiar de módulo.
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
 ¡Atención!	En este manual de instrucciones, hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	70
2.	Descripción del aparato.....	70
3.	Volumen de suministro	70
4.	Uso previsto	71
5.	Indicaciones generales de seguridad	71
6.	Riesgos residuales	73
7.	Datos técnicos	73
8.	Desembalaje	73
9.	Montaje	74
10.	Montaje	74
11.	Ponerlo en funcionamiento.....	75
12.	Conexión eléctrica.....	76
13.	Limpieza.....	77
14.	Almacenamiento	77
15.	Mantenimiento	77
16.	Eliminación y reciclaje	78
17.	Solución de averías	79

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Multiválvula de 5 vías
2. Orificio de descarga
3. Anillo de sujeción
4. Junta tórica obturadora
5. Depósito del filtro
6. -
7. Tapón roscado de purga
8. Conexión de aspiración
9. -
10. Placa base
11. Bomba de filtrado
12. Conexión de presión
13. Abrazaderas de manguera
14. Manguera
15. Entrada del filtro
16. Salida de realimentación
17. Tubo del filtro
18. Pieza auxiliar de llenado
19. Racor de conexión
20. Manómetro
21. Tornillos de fijación
22. Arandelas

3. Volumen de suministro

- Placa base (10)
- Depósito de filtrado (5)
- Tubo del filtro (17)
- Pieza auxiliar de llenado de arena (18)
- Abrazaderas de manguera (13)
- Manguera (14)
- Racor de conexión (19)
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

El sistema de filtraje de arena para piscinas sirve para limpiar el agua de la piscina. El material en suspensión y las impurezas de la piscina se eliminan de forma mecánica mediante arena de cuarzo especial o bolas filtrantes.

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante. El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.

Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes. También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad. Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

Campo de aplicación

- Para filtrar piscinas

Medios bombeados

Para el bombeo de agua limpia (agua dulce)

- La temperatura máxima del líquido bombeado no debe superar los +43°C.
- Con este sistema de filtraje de arena para piscinas, no se pueden bombear líquidos inflamables, gaseosos ni explosivos.
- También se debe evitar el bombeo de líquidos agresivos (ácidos, soluciones alcalinas, filtraciones de silos, etc.) así como líquidos con sustancias (arena) abrasivas (lijado).

La máquina debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

El aparato está diseñado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años pueden manejar el aparato solo bajo vigilancia. El fabricante no se responsabiliza de ningún daño causado por un uso que contravenga el uso previsto o un manejo incorrecto.

5. Indicaciones generales de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

- Vigile a los niños y a las personas con discapacidad.
- Mantenga a los niños alejados del producto y de todos los cables eléctricos.
- Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y la conservación no deben realizarlas niños sin supervisión.
- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que este conlleva.
- El producto solo puede ser montado y desmontado por adultos. La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados por un adulto (mayor de 18 años) que sea consciente del riesgo de descarga eléctrica.
- Desenchufe el producto antes de limpiarlo, desmontarlo, repararlo o utilizarlo para cualquier otro fin.
- El producto debe estar siempre desenchufado en los días de lluvia, así como durante almacenamientos prolongados sin vigilancia (por ejemplo, vacaciones).

- La conexión eléctrica debe ser accesible una vez instalado el producto.
- No entierre el cable eléctrico. El cable eléctrico debe colocarse de modo que no pueda dañarlo un cortacésped, cortasetos, etc.
- Si el cable de conexión de este producto está dañado, debe ser sustituido por un electricista cualificado.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no utilice cables alargadores, temporizadores o similares para conectar la unidad a la red eléctrica. Asegúrese de que haya una toma de enchufe en el lugar adecuado.
- No ponga en marcha el producto ni desenchufe la clavija de la toma de enchufe cuando esté en el agua o tenga las manos mojadas.
- Coloque el producto a una distancia mínima de 3,5 m de la piscina.
- El enchufe del aparato debe estar situado a más de 4 m de la piscina y a una altura mínima de 1,2 m. Coloque este producto lejos de la piscina para evitar que los niños se suban a la bomba para meterse en la piscina.
- No ponga en marcha este producto cuando haya alguien en la piscina.
- Este producto solo puede utilizarse en combinación con una piscina desmontable. No lo utilice para piscinas enterradas. Una piscina almacenable puede desmontarse por completo, almacenarse durante el invierno y volver a montarse en verano.
- Para reducir el riesgo de accidentes, no entre nunca en la piscina si el dispositivo de aspiración está flojo, roto, doblado, agrietado, dañado o falta. Sustituya inmediatamente los dispositivos de aspiración que estén flojos, rotos, doblados, agrietados, dañados o que falten.
- No juegue ni se bañe nunca cerca del dispositivo de aspiración. Este podría succionarle el cuerpo o el cabello, resultando en lesiones permanentes o ahogamiento.
- Para evitar daños en el sistema y riesgo de lesiones, detenga siempre la bomba antes de cambiar la posición de la válvula de filtrado.
- No utilice nunca este producto por encima de la presión máxima de trabajo indicada en el recipiente del filtro.
- Presión peligrosa. La fijación incorrecta o inadecuada de la tapa del recipiente del filtro puede hacer que la tapa salga disparada debido a la presión, lo que puede provocar lesiones graves, daños materiales o la muerte.

- Este producto solo debe utilizarse para los fines indicados en el manual de instrucciones.

Indicaciones de seguridad eléctrica

- Durante el funcionamiento del producto, la clavija de conexión de la red debe ser libremente accesible después de la instalación.
- Antes de poner en marcha su nuevo sistema de filtraje de arena para piscinas, encargue a un profesional las siguientes comprobaciones:
 - El interruptor de puesta a tierra, puesta a cero e interruptor de corriente de defecto debe cumplir con las normas de seguridad de la empresa de suministro de energía y funcionar correctamente.
 - Protección de las conexiones de los enchufes eléctricos contra la humedad.
 - Si existe riesgo de inundación, conecte las conexiones de enchufe en una zona a prueba de inundaciones.
- Preste atención a que atención de red coincida con las especificaciones de la placa de identificación.
- Realice la instalación eléctrica de acuerdo con las normativas nacionales.
- Conecte el aparato solamente a una toma de enchufe con dispositivo de protección de defecto de corriente (interruptor FI) con una corriente de falla de medición no superior a 30 mA, fusible de mínimo 6 amperios.
- Antes de cada uso, compruebe si hay daños en el producto, el cable y la clavija. Los cables defectuosos no deben repararse, sino que deben reemplazarse por cables nuevos.
Ha de ser un profesional quien repare los daños en su producto.
- Si la línea de conexión a la red de este producto está dañada, será el fabricante o su servicio de atención al cliente, o bien una persona de similar cualificación quien deba sustituirla para evitar peligros.
- No utilice el cable para retirar la toma del enchufe.
- Proteja el cable contra el calor, el aceite y los cantos afilados.
- No transporte o sujete el producto por el cable.
- Utilice únicamente cables alargadores resistentes al agua y diseñados para el uso en exteriores. Antes del uso, desenrolle siempre del todo el tambor de cable. Compruebe que el cable no esté dañado.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el producto, durante los descansos y cuando no esté en uso, desconecte la clavija de conexión de la red de la toma de enchufe.

- Los cables de conexión a la red no deben tener una sección transversal más pequeña que los cables de manguera de goma con la designación H05RN-F 3*0,75mm². La longitud del cable debe ser de 10 m. La sección transversal del cordón conductor del cable de extensión debe ser, como mínimo, de 1,5 mm².

¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio. Utilice la herramienta intercambiable que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- El sistema de filtraje de arena para piscinas no debe superar la presión de servicio permitida.
- El sistema de filtraje de arena para piscinas no debe conectarse a la red de agua doméstica (debido a sobrepresión).

7. Datos técnicos

Alimentación de corriente	220-240 V / 50Hz
Potencia real	225 W
Presión de trabajo máxima de la bomba	2,4 bar
Área efectiva de filtrado	0,05 m ²
Caudal máx. bomba de filtrado	11280 l/h
Altura de presión máxima	5 m máx. altura
Medio filtrante recomendado (no incluido en el volumen de suministro)	Arena de cuarzo (0,45 mm-0,55 mm) grado 20, bolas de filtrado
Cantidad recomendada de medio filtrante (aprox.)	Arena de cuarzo 10 kg Bolas de filtrado 300 g
Volumen del recipiente	14 l
Tipo de protección	IPX5
Temperatura máx. del agua	43 °C
Peso	7,2 kg

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

8. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje

Antes de instalar el sistema de filtraje de arena para piscinas, establezca su ubicación. Una vez el filtro está lleno de medio filtrante, es difícil moverlo. El sistema debe colocarse sobre una superficie totalmente plana.

El lugar de instalación debe elegirse, teniendo en cuenta que el conducto de aspiración/absorbedor de aceite debe ser lo más corto posible. En el caso de una piscina alargada, por ejemplo, en la que el absorbedor de aceite esté situado en un lado estrecho de la misma y las toberas en el lado estrecho opuesto, el sistema de filtraje de arena para piscinas debe colocarse en el lado del absorbedor de aceite.

La bomba debe estar, siempre que sea posible, más abajo que el nivel del agua para que no cese el suministro de agua. Si es necesario instalarla por encima del nivel del agua, asegúrese de que la diferencia de altura entre la bomba y el nivel del agua no supere los 50 cm.

Si el sistema de filtraje de arena para piscinas se coloca en un pozo de filtrado, hay que asegurarse de que el pozo no se pueda inundar. Para ello, sería aconsejable colocar grava en la zona del pozo de filtrado o establecer una conexión directa al canal o a una bomba sumergible con interruptor de flotador. Es importante tener en cuenta que el pozo de filtrado nunca debe sellarse herméticamente, ya esto puede generar condensación y causar daños en la bomba. El tamaño del pozo de filtrado debe elegirse de forma que se puedan realizar trabajos en el sistema de filtraje de arena para piscinas.

10. Montaje

10.1 Montaje del sistema de filtraje de arena para piscinas en la placa base (fig. 3 + 4)

1. Coloque el depósito de filtrado (5) en la cavidad de la placa base (10).

2. Coloque la bomba de filtrado (11) en la placa base (10) y atornillela con la ayuda de los tornillos de fijación (21) y las arandelas (22).

10.2. Llenar el sistema de filtraje de arena para piscinas (fig. 5, 6 y 7)

IMPORTANTE: Utilice exclusivamente arena de cuarzo (no incluida en el volumen de suministro) con una granulación de 0,45 - 0,55 mm. Preste atención al tamaño exacto de granulación. Una granulación demasiado pequeña provoca el arrastre de la arena a la piscina. Una granulación demasiado grande empeora la calidad de filtrado.

De forma alternativa, se pueden utilizar bolas de filtrado (5) para llenar el depósito de filtrado (no incluidas en el volumen de suministro).

Observe lo siguiente: Antes de llenar el depósito de filtrado (5) con un medio filtrante, asegúrese de que el tubo del filtro (17) y la pieza auxiliar de llenado (18) estén en el depósito de filtrado (5).

1. Coloque el tubo del filtro (17) en el centro del depósito de filtrado (5). La pieza auxiliar de llenado (18) se utiliza para fijar y bloquear la posición del tubo del filtro (17). También impide que el medio filtrante llegue al tubo del filtro (17) durante el proceso de llenado (véase la fig. 6).
2. Llene el depósito de filtrado (5) con el medio filtrante y asegúrese de que no entre medio filtrante en el tubo del filtro (17).
3. La altura del contenido no debe superar 2/3 de la altura total del depósito de filtrado (5). Esto corresponde a unos 10 kg de arena de cuarzo o 300 gramos de bolas de filtrado. **Nota:** Llene agua entretanto para que el medio filtrante se aglutine.
4. Después de llenar el depósito de filtrado (5), se puede volver a retirar la pieza auxiliar de llenado (18). Guárdela para futuros usos, por ejemplo, para cambiar la arena.
5. Asegúrese de que la junta del depósito de filtrado esté limpia. El área del borde del depósito de filtrado o de la multiválvula de 5 vías (1) en la que se apoya la junta también debe estar limpia y sin granos de arena. El tubo del filtro (17), que se encuentra en el depósito, debe introducirse completamente en el centro de la multiválvula de 5 vías (1).

6. A continuación, coloque la multiválvula de 5 vías (1), incluida la junta tórica (4), en el tubo del filtro (17) y fíjela con el anillo de apriete (3) en el depósito de filtrado (5). (véase la fig. 7)

10.3 Conecte el depósito de filtrado con la bomba de filtrado (fig. 8 + 9)

A continuación, conecte la bomba de filtrado (11) y la multiválvula de 5 vías (1) con la manguera (14).

1. Coloque las abrazaderas de manguera (13) en la manguera.
2. Conecte la manguera (14) en la entrada del filtro (15) del depósito de filtrado y en la conexión de presión (12) de la bomba.
3. Apriete los tornillos de las abrazaderas de manguera (13).

10.4 Conexión del sistema de filtraje de arena a la piscina

1. Una la conexión de aspiración (8) de la bomba a la piscina con una manguera (no incluida en el volumen de suministro).
2. Conecte también la salida de realimentación (16) con la tobera de admisión al borde de la piscina.
3. Una la conexión de eliminación de residuos (2) al canal.

NOTA

Riesgo de daños

El funcionamiento del sistema de filtraje de arena para piscinas con demasiada poca agua o sin agua puede provocar daños.

- No utilice nunca el sistema de filtraje de arena para piscinas en seco.

10.5 Llenar la bomba de filtrado con agua (fig. 10)

1. Suelte la manguera (14) de la conexión de presión (12)
2. Llene la bomba de filtrado (11) con suficiente agua.
3. Vuelva a colocar la manguera y apriétela con una abrazadera para mangueras (13).

11. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

NOTA

Riesgo de daños

El funcionamiento del sistema de filtraje de arena para piscinas con demasiada poca agua o sin agua puede provocar daños.

- No utilice nunca el sistema de filtraje de arena para piscinas en seco.

11.1. Funciones de la multiválvula de 5 vías (1) (fig. 11)

Importante: ¡Desconecte el sistema de filtraje de arena para piscinas de la red eléctrica antes de accionar la palanca de la válvula!

11.1.1 Filtrar

El agua extraída de la piscina recorre el medio filtrante de arriba a abajo, limpiándose.

1. Coloque la multiválvula de 5 vías (1) en FILTRAR. El filtro para el tratamiento mecánico del agua de la piscina ya está listo para su funcionamiento.
2. Para poder determinar el momento de limpieza del filtro RETROLAVAR, lea la presión del manómetro (29). Si la presión aumenta 0,3 bar (máx. 0,68 bar), debe realizarse un retrolavado. Es aconsejable realizar un retrolavado a intervalos semanales, aunque no se haya alcanzado este valor, para que la arena filtrante se mantenga suelta.
3. Conecte su sistema de filtraje de arena para piscinas a la red eléctrica.

11.1.2 Retrolavado

El agua fluye a través del medio filtrante en dirección contraria, expulsando la suciedad de la arena y descargando la suciedad por la conexión de eliminación de residuos (2) (marcada como "waste" en la salida correspondiente). Este proceso suele durar entre 2 y 3 minutos o debe llevarse a cabo hasta que el agua de salida vuelva a estar limpia.

1. Coloque la multiválvula de 5 vías (1) en RETROLAVAR.
2. Conecte su sistema de filtraje de arena para piscinas a la red eléctrica.
3. Cuando sale agua limpia, se termina el proceso de retrolavado, que debería durar unos 3 minutos como máximo.
4. Coloque la multiválvula de 5 vías (1) en FILTRAR o ACLARAR.

11.1.3 Aclarar

Con este proceso, se consigue una limpieza de residuos y la compactación de la arena filtrante. El agua vuelve a fluir de arriba a abajo, pasando por la arena filtrante. Sin embargo, no se devuelve a la piscina, sino que se drena a través de la conexión de eliminación de residuos (2), como en el caso del retrolavado. Este procedimiento debe realizarse durante unos 30 segundos después de cada enjuague.

1. Coloque la multiválvula de 5 vías (1) en ACLARAR.
2. Conecte su sistema de filtraje de arena para piscinas a la red eléctrica.
3. Coloque la multiválvula de 5 vías (1) en FILTRAR.

11.1.4 Vaciar

En esta posición, el agua se drena directamente a través de la conexión de drenaje.

Tenga en cuenta que esta posición no es adecuada para vaciar la piscina por completo, sino que se utiliza, por ejemplo, para aspirar el fondo después de una invasión de algas.

1. Coloque la multiválvula de 5 vías (1) en VACIAR.
2. Conecte su sistema de filtraje de arena para piscinas a la red eléctrica.
3. **ATENCIÓN:** Asegúrese de que la bomba de filtrado no funcione en seco. El funcionamiento del sistema de filtraje de arena para piscinas con demasiada poca agua o sin agua puede provocar daños.

11.1.5 Cerrar

El suministro de agua de la válvula a la bomba de filtrado se cierra en esta posición. Esto significa que solo es necesario cerrar el conducto de aspiración/absorbedor de aceite para la limpieza de la cesta de filtrado previo de la bomba.

11.2 Puesta en marcha del sistema de filtraje de arena para piscinas

Antes de la puesta en marcha, asegúrese de que el nivel del agua de la piscina sea suficiente (en el caso del absorbedor de aceite, hasta la mitad del mismo) para que el agua pueda bajar por la salida del absorbedor de aceite hasta el sistema de filtraje de arena para piscinas y llenar completamente el cuerpo de la bomba.

Si el agua no entra automáticamente, por ejemplo, en el caso de que el absorbedor de aceite esté suspendido o de que el sistema de filtraje de arena para piscinas esté más alto que el nivel del agua, debe abrirse la conexión de presión (12) de la bomba de filtrado (11) y llenarse manualmente con agua antes de la puesta en marcha.

Vigile también en el funcionamiento normal, de vez en cuando, que haya agua en la bomba de filtrado (11). El funcionamiento en seco (sin agua) prolongado puede causar daños irreparables que no estén cubiertos por la garantía.

1. Coloque el asidero de la multiválvula de 5 vías (1) en la posición de RETROLAVAR. A continuación, se pone en marcha la bomba de filtrado. Lleve a cabo el proceso de retrolavado durante unos 2-3 minutos, por ejemplo, para eliminar el exceso de arena del sistema de filtrado.
2. Desconecte el sistema de filtraje de arena para piscinas de la red eléctrica y coloque la multiválvula de 5 vías (1) en ACLARAR.
3. Conecte su sistema de filtraje de arena para piscinas a la red eléctrica. A continuación, arranca el proceso de aclarado. Este dura unos 30 segundos.
4. Lo mejor es dirigir el agua de retrolavado y aclarado hacia el canal o dejar que se filtre en el césped.
5. Desconecte el sistema de filtraje de arena para piscinas de la red eléctrica y coloque la multiválvula de 5 vías (1) en FILTRAR.
6. Conecte su sistema de filtraje de arena para piscinas a la red eléctrica. El sistema de filtrado ahora está en funcionamiento de filtrado normal.
7. Recomendamos un tiempo de funcionamiento del filtro de 2 x 4-5 horas al día en la posición de FILTRAR.

12. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

En el caso de motores de corriente alterna monofásicos, para máquinas con una elevada corriente de arranque (a partir de 3000 W), recomendamos emplear una protección por fusible C 16 A o K 16 A.

13. Limpieza

NOTA

Riesgo de daños

Los productos para el cuidado del agua altamente concentrados pueden dañar el sistema de filtraje de arena para piscinas.

- No coloque ningún producto para el cuidado del agua, especialmente en forma de pastillas, en el filtro de aspiración de la bomba ni en el sistema de filtraje de arena para piscinas.
- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.

- Limpie regularmente el producto con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Vigile que no entre agua en el interior del producto. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

14. Almacenamiento

Idealmente, al finalizar la temporada de baño, el sistema de filtraje de arena para piscinas y las mangueras deberían desmontarse por completo y guardarse en una habitación libre de heladas.

Si el sistema de filtraje de arena para piscinas pasa el invierno al aire libre, el depósito de filtrado, la bomba de filtrado y las tuberías deben vaciarse completamente.

El medio filtrante también debe retirarse del depósito de filtrado, por ejemplo, con una aspiradora para líquidos. El manómetro de la válvula de varias vías debe desmontarse y almacenarse en un lugar libre de heladas. ¡La garantía no cubre los daños causados por las heladas!

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

15. Mantenimiento

Atención: Desconecte el sistema de filtraje de arena para piscinas de la red eléctrica antes de realizar el mantenimiento.

Mantenimiento general

El mantenimiento y la revisión de la piscina deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Es imprescindible vigilar que el nivel del agua de la piscina llegue siempre, como mínimo, hasta la mitad del absorbedor de aceite.

Mantenimiento del depósito de filtrado (5)

El nivel de llenado y el estado de la arena de cuarzo deben comprobarse regularmente. La arena debe escurrirse libremente entre los dedos. Si se forman grumos, hay que renovar toda la arena de cuarzo. Si las bolas de filtrado están muy sucias, hay que cambiar todo el contenido.

Mantenimiento del filtro previo

El filtro previo instalado en la bomba debe limpiarse de vez en cuando, en función del grado de suciedad.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Junta tórica obturadora

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Accesorios:

bolas de filtrado

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

En caso de dudas, facilite los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

16. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.



El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej. metal y materiales sintéticos. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse, p. ej., devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

17. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución
La bomba de filtrado no se enciende	El cable eléctrico no está conectado a la red eléctrica	Compruebe el interruptor de protección de corriente residual y vuélvalo a conectar en caso necesario.
	Fusible defectuoso	Revise el fusible principal y vuélvalo a conectar, en caso necesario.
	El cable eléctrico no está conectado a la red eléctrica	Asegúrese de que la clavija de la bomba de filtrado esté enchufada.
Flujo de agua insuficiente	Suciedad en las cestas de filtrado del absorbedor de aceite y el filtro previo	Compruebe el absorbedor de aceite y el filtro previo de la bomba y límpielos en caso necesario.
	Tubos de aspiración y de presión atascados	Compruebe que los tubos de aspiración y presión del filtro y de la bomba de filtrado no estén atascados.
	El tubo de aspiración tiene una fuga y entra aire	Compruebe si entra aire en el sistema y si los tubos tienen fugas.
	Filtro sucio	Lleve a cabo un retrolavado del sistema de filtraje de arena para piscinas.
Agua de la piscina turbia	Sobrecarga del filtro debido a una desinfección insuficiente	Compruebe los valores del agua (pH y cloro) y ajústelos, en caso necesario.
	La multiválvula de 5 vías no está en la posición de FILTRAR	Asegúrese de que la válvula de varias vías esté en FILTRAR.
	Tiempo de filtrado demasiado corto	Deje el sistema de filtraje de arena para piscinas en marcha/filtrando durante más tiempo
	Intervalos de retrolavado demasiado cortos	Compruebe la presión con la ayuda del manómetro y lleve a cabo un retrolavado, en caso necesario.
El sistema tiene aire	Tubo inestanco	Compruebe la estanqueidad del tubo de aspiración
	Agua insuficiente en la piscina	Asegúrese de que haya suficiente agua en la piscina.
	Inclusiones de aire al arrancar el sistema	Abra brevemente la tapa del filtro previo o también el manómetro para eliminar el aire del sistema.
Arena en la piscina	Granulación incorrecta de la arena de cuarzo	Compruebe que todas las salidas de la válvula de varias vías se hayan asignado correctamente.
La bomba hace demasiado ruido	Cuerpos extraños en la bomba	Limpie la bomba de filtrado.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Siga as indicações de segurança e de aviso!
	Perigo! Pressão perigosa! Pode provocar ferimentos graves ou danos materiais graves devido a um rebentamento do tanque do filtro.
	Atenção: desligue a bomba antes de mudar de modo.
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
Atenção!	Neste manual de instruções temos muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança.

Conteúdo:
Página:

1.	Introdução.....	82
2.	Descrição do aparelho	82
3.	Âmbito de fornecimento.....	82
4.	Utilização correta.....	83
5.	Indicações de segurança gerais	83
6.	Riscos residuais	85
7.	Dados técnicos	85
8.	Desembalar.....	85
9.	Estrutura	86
10.	Montagem	86
11.	Colocação em funcionamento.....	87
12.	Ligação elétrica	88
13.	Limpeza	89
14.	Armazenamento	89
15.	Manutenção	89
16.	Eliminação e reciclagem.....	90
17.	Resolução de problemas.....	91

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Multiválvula de 5 vias
2. Saída de descarga
3. Anel de aperto
4. Anel de vedação em O
5. Tanque do filtro
6. -
7. Tampão de drenagem
8. Ligação de aspiração
9. -
10. Placa de base
11. Bomba de filtragem
12. Ligação de pressão
13. Braçadeiras de mangueira
14. Tubo flexível
15. Entrada do filtro
16. Saída de retorno
17. Tubo do filtro
18. Auxiliar de enchimento
19. Tubeira de ligação
20. Manómetro
21. Parafusos de fixação
22. Arruelas espaçadoras

3. Âmbito de fornecimento

- Placa de base (10)
- Tanque do filtro (5)
- Tubo do filtro (17)
- Auxiliar de enchimento de areia (18)
- Braçadeiras de mangueira (13)
- Mangueira (14)
- Tubeira de ligação (19)
- Manual de instruções

4. Utilização correta

O sistema de filtragem de areia para piscinas destina-se à limpeza da água da piscina. A piscina é mecanicamente limpa de matérias em suspensão e impurezas graças a uma areia de quartzo especial ou a FilterBalls.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes. Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Campo de utilização

- Para a filtragem de piscinas

Líquidos bombeados

Para o transporte de água limpa (água doce),

- A temperatura máxima do líquido bombeado não deve ultrapassar +43°C.
- Este sistema de filtragem de areia para piscinas não deve ser utilizado para transportar líquidos inflamáveis, que emitam gases ou explosivos.
- Deve-se evitar igualmente o transporte de líquidos agressivos (ácidos, bases, suco de ensilagem, etc.), assim como de líquidos com materiais (areia) abrasivos (com propriedades de lixamento).

A máquina apenas pode ser utilizada com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

O aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Adolescentes maiores de 16 só podem utilizar o aparelho sob supervisão. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização indevida ou operação incorreta.

5. Indicações de segurança gerais

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança e instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

- Supervisione crianças e pessoas com deficiências.
- Mantenha crianças afastadas do produto e dos de todos cabos elétricos.
- As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e conservação não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.
- O produto só deve ser montado e desmontado por adultos. A limpeza e manutenção devem ser feitas por um adulto (acima dos 18 anos de idade), que esteja ciente do perigo de um choque elétrico.
- O produto deve ser desligado da corrente antes de ser alvo de limpeza, remoção, manutenção ou de uma utilização para outros fins.
- O produto deve ser sempre desligado da corrente em dias chuvosos e em caso de um armazenamento prolongado sem supervisão (p. ex. férias).
- A ligação elétrica deve estar acessível após a instalação do produto.

- Não entere o cabo elétrico. O cabo elétrico deve ser instalado de modo a que não possa ser danificado por um corta-relva, cortador de sebes ou aparelho semelhante.
- Se o cabo de ligação deste produto estiver danificado, deve ser substituído por um eletricista qualificado.
- Para reduzir o risco de choque elétrico, não utilize um cabo de prolongamento, temporizador ou dispositivo semelhante para ligar a unidade à corrente. Certifique-se de que existe uma tomada num local adequado.
- Não coloque o produto em funcionamento ou retire a ficha da tomada, caso se encontre dentro da água ou se as suas mãos estiverem molhadas.
- Instale o produto a pelo menos 3,5 m de distância da piscina.
- A ficha do aparelho deve estar a uma distância superior a 4 m da piscina, a uma altura mínima de 1,2 m. Posicione este produto afastado da piscina, para evitar que crianças trepem para cima da bomba para saltar para dentro da piscina.
- Não coloque este produto em funcionamento se alguém se encontrar dentro da piscina.
- Este produto só pode ser utilizado em conjunto com uma piscina desmontável. Não o utilize para piscinas enterradas no solo. Uma piscina passível de armazenamento pode ser completamente desmontada e armazenada durante o inverno, voltando então a ser montada no verão.
- Para reduzir o risco de acidentes, nunca entre na piscina se o dispositivo de aspiração estiver solto, partido, dobrado, fissurado, danificado ou em falta. Substitua imediatamente dispositivos de aspiração soltos, partidos, dobrados, fissurados, danificados ou em falta.
- Nunca brinque com nem nade nas proximidades do dispositivo de aspiração. O seu corpo ou cabelos poderão ser aspirados e isto poderá provocar ferimentos irreversíveis ou afogamento.
- Para evitar a danificação do sistema e o risco de ferimentos, desligue sempre a bomba antes de alterar a posição da válvula do filtro.
- Nunca opere este produto acima da pressão de funcionamento máxima, indicada no recipiente do filtro.
- Pressão perigosa. Uma colocação não permitida ou incorreta da tampa do recipiente do filtro pode fazer com que a tampa seja projetada para cima devido à pressão, o que pode provocar danos materiais, ferimentos ou até mesmo a morte.

- Este produto só pode ser utilizado para os fins descritos no manual de instruções.

Indicações de segurança elétrica

- Durante a operação do produto, a ficha de rede deve permanecer acessível após a instalação.
- Antes de colocar em funcionamento o seu novo sistema de filtragem de areia para piscinas, peça a um técnico competente para verificar o seguinte:
 - A ligação à terra, o condutor neutro e circuito de proteção da corrente de fuga devem estar em conformidade com os regulamentos de segurança da empresa fornecedora de eletricidade e devem funcionar sem problemas.
 - Proteção das conexões de encaixe elétricas contra líquidos.
 - Em caso de perigo de inundação, deve-se colocar as conexões de encaixe na área acima do nível de alagamento.
- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde às indicações na placa de características.
- Efetue a instalação elétrica em conformidade com os regulamentos nacionais.
- Ligue o produto apenas a uma tomada com um dispositivo de proteção contra corrente de fuga (interruptor de corrente diferencial residual), com uma corrente de fuga nominal não superior a 30 mA; fusível de pelo menos 6 A.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, os cabos e as fichas quanto a danos. Cabos com defeito não devem ser reparados, mas sim substituídos por novos. Peça a um técnico para eliminar os danos no seu produto.
- Se o cabo de ligação deste produto estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.
- Não utilize o cabo para retirar a ficha da tomada.
- Proteja o cabo contra o calor, óleo e arestas afiadas.
- Não transporte nem fixe o produto pelo cabo.
- Utilize apenas cabos de prolongamento que disponham de proteção contra salpicos de água e que tenham sido concebidos para a utilização ao ar livre. Desenrole um tambor de cabo sempre totalmente antes da utilização. Verifique o cabo quanto a danos.

- Retire a ficha de rede da tomada antes de qualquer trabalho no produto, durante pausas no trabalho e em caso de desuso.
- Os cabos de ligação à rede não devem ter uma secção transversal inferior a mangueiras de borracha com a designação H05RN-F 3*0,75mm². O comprimento do cabo deve ser de 10 m. A secção transversal do fio do cabo de prolongamento deve ser de pelo menos 1,5 mm².

Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta de colocação recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- O sistema de filtragem de areia para piscinas não deve ser operado com uma pressão de funcionamento superior à permitida.
- O sistema de filtragem de areia para piscinas não deve ser ligado à rede de água doméstica (devido a sobrepressão).

7. Dados técnicos

Alimentação elétrica	220-240 V / 50Hz
Potência	225 W
Pressão de funcionamento máxima da bomba	2,4 bar
Área efetiva do filtro	0,05 m ²
Débito máx. da bomba de filtragem	11280 l/h
Altura manométrica máxima	5 m Hmax
Meio filtrante recomendado (não incluído no âmbito de fornecimento)	Areia de quartzo (0,45mm-0,55mm) Grade 20, FilterBalls
Quantidade recomendada de meio filtrante (aprox.)	Areia de quartzo 10 kg FilterBalls 300 g
Capacidade do recipiente	14 l
Grau de proteção	IPX5
Temperatura máx. da água	43 °C
Peso	7,2 kg

Reservados os direitos a alterações técnicas!

8. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Estrutura

Antes de montar o sistema de filtragem de areia para piscinas, determine o seu local de instalação. Após o enchimento do filtro com meio filtrante, torna-se difícil movimentá-lo. A superfície de instalação deve ser absolutamente plana.

O local de instalação deve ser determinado de modo a que a linha de aspiração/do skimmer seja o mais curta possível. Por exemplo, numa piscina de formato longo, na qual se encontram num dos lados estreitos o skimmer e no lado estreito oposto os bicos, deve-se colocar o sistema de filtragem de areia para piscinas no lado do skimmer.

Sempre que possível, a bomba deve encontrar-se a uma altura inferior à do nível da água, de modo a que seja sempre abastecida com água. Se for necessária uma instalação acima do nível da água, deve-se assegurar de que a diferença de altura entre a bomba e o nível da água não é superior a 50 cm.

Se o sistema de filtragem de areia para piscinas for colocado num poço para filtro, deve-se assegurar a impossibilidade de uma inundação do poço. Para este efeito, é aconselhável colocar uma camada de agregado (graviilha) na área do poço para filtro ou instalar uma ligação direta para o esgoto ou uma bomba submersível com interruptor de boia. Deve-se certificar de que o poço para filtro nunca é hermeticamente fechado, uma vez que isto pode provocar danos na bomba devido à formação de água de condensação. O tamanho do poço para filtro deve ser suficiente para a execução de trabalhos no sistema de filtragem de areia para piscinas.

10. Montagem

10.1 Montagem do sistema de filtragem de areia para piscinas na placa de base (fig. 3 + 4)

1. Coloque o tanque do filtro (5) na reentrância moldada da placa de base (10).

2. Posicione a bomba de filtragem (11) na placa de base (10) e aparafuse-a com os parafusos de fixação (21) e as arruelas espaçadoras (22).

10.2. Encher o sistema de filtragem de areia para piscinas (fig. 5, 6 e 7)

IMPORTANTE: utilize apenas areia de quartzo (não incluída no âmbito de fornecimento) com uma granulação de 0,45 - 0,55 mm. Tenha atenção à indicação exata da granulação. Uma granulação demasiado pequena faz com que a areia seja transportada para dentro da piscina. Uma granulação demasiado grande reduz a qualidade da filtragem.

Em alternativa, pode utilizar FilterBalls para o enchimento do tanque do filtro (5) (não incluído no âmbito de fornecimento).

Tenha em atenção: antes de encher o tanque do filtro (5) com um meio filtrante, certifique-se de que o tubo do filtro (17) e o auxiliar de enchimento (18) se encontram no tanque do filtro (5).

1. Coloque o tubo do filtro (17) de modo centrado no tanque do filtro (5). O auxiliar de enchimento (18) é utilizado para fixar e bloquear a posição do tubo do filtro (17). Isto previne adicionalmente a penetração do meio filtrante no tubo do filtro (17) durante o enchimento (vide fig. 6).
2. Encha o tanque do filtro (5) com o meio filtrante e certifique-se de que o meio filtrante não penetra no tubo do filtro (17).
3. A altura do conteúdo não deve ultrapassar 2/3 da altura total do tanque do filtro (5). Isto corresponde a aprox. 10 kg de areia de quartzo ou 300 g de FilterBalls. **Nota:** encha água a intervalos, para que o meio filtrante se ligue.
4. Após o enchimento do tanque do filtro (5), pode voltar a remover o auxiliar de enchimento (18). Guarde-o para enchimentos futuros, por exemplo aquando da troca da areia.
5. Certifique-se de que a vedação do tanque do filtro está limpa. Também as bordas do tanque do filtro e da multiválvula de 5 vias (1) nas quais a vedação assenta têm de estar limpas e livres de grãos de areia. O tubo do filtro (17), que se encontra no recipiente, deve ser inserido de modo centrado e completamente na multiválvula de 5 vias (1).
6. Coloque agora a multiválvula de 5 vias (1), incluindo o anel de vedação em O (4), no tubo do filtro (17) e fixe-a ao tanque do filtro (5) com o anel de aperto (3). (ver fig. 7)

10.3 Unir o tanque do filtro e a bomba de filtragem (fig. 8 + 9)

Ligue agora a bomba de filtragem (11) à válvula de 5 vias (1) com a mangueira (14).

1. Coloque as braçadeiras de mangueira (13) na mangueira.
2. Ligue a mangueira (14) à entrada do filtro (15) no tanque do filtro e à ligação de pressão (12) na bomba.
3. Aperte os parafusos nas braçadeiras de mangueira (13).

10.4 Ligação do sistema de filtragem de areia para piscinas à piscina

1. Ligue a ligação de aspiração (8) da bomba a uma mangueira (não incluído no âmbito de fornecimento) para a piscina.
2. Além disso, deve ligar a saída de retorno (16) ao bico de entrada na borda da piscina.
3. Ligue a ligação de descarga (2) ao esgoto.

NOTA!

Risco de danos!

A operação do sistema de filtragem de areia para piscinas com água em quantidade insuficiente ou excessiva pode levar a danos.

- Nunca deixe o sistema de filtragem de areia para piscinas funcionar a seco.

10.5 Encher água na bomba de filtragem (fig. 10)

1. Solte a mangueira (14) da ligação da pressão (12)
2. Encha a bomba de filtragem (11) com água suficiente.
3. Volte a colocar a mangueira e fixe-a com uma braçadeira de mangueira (13).

11. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

NOTA!

Risco de danos!

A operação do sistema de filtragem de areia para piscinas com água em quantidade insuficiente ou excessiva pode levar a danos.

- Nunca deixe o sistema de filtragem de areia para piscinas funcionar a seco.

11.1. Funções da multiválvula de 5 vias (1) (fig. 11)

Importante: desligue o sistema de filtragem de areia para piscinas da rede elétrica antes de acionar a alavanca da válvula!

11.1.1 Filtragem

A água retirada da piscina percorre o meio filtrante de cima para baixo, sendo assim limpa.

1. Comute a multiválvula de 5 vias (1) para FILTRAGEM. O filtro está agora operacional para a preparação mecânica da água da sua piscina.
2. Para poder definir a altura da limpeza do filtro RETROLAVAGEM, deve ler a pressão no manómetro (29). Se a pressão aumentar em 0,3 bar (máx. 0,68 bar), deve-se efetuar uma retrolavagem. Recomenda-se uma retrolavagem semanal, mesmo que esse valor não seja atingido, para que a areia do filtro permaneça seca.
3. Ligue o seu sistema de filtragem de areia para piscinas à rede elétrica.

11.1.2 Retrolavagem

A água percorre o meio filtrante no sentido oposto, fazendo com que a sujidade seja removida da areia e eliminada através da ligação de descarga (2) (identificada na saída correspondente com "waste"). Este processo dura geralmente 2-3 minutos ou deve ser executado até que a água que sai esteja de novo limpa.

1. Comute a multiválvula de 5 vias (1) para RETROLAVAGEM.
2. Ligue o seu sistema de filtragem de areia para piscinas à rede elétrica.
3. O processo de retrolavagem termina assim que for transportada água limpa, devendo durar no máximo 3 minutos.
4. Comute a multiválvula de 5 vias (1) para FILTRAGEM ou PÓS-LAVAGEM.

11.1.3 Pós-lavagem

Este processo permite obter uma limpeza residual e uma compactação da areia do filtro. A água flui de novo através da areia do filtro de cima para baixo. No entanto, ela não é reconduzida para a piscina, mas sim para a ligação de descarga (2), tal como no caso da retrolavagem. Este processo deve ser executado durante aprox. 30 segundos após cada lavagem.

1. Comute a multiválvula de 5 vias (1) para PÓS-LAVAGEM.
2. Ligue o seu sistema de filtragem de areia para piscinas à rede elétrica.

3. Comute a multiválvula de 5 vias (1) para FILTRAGEM.

11.1.4 Esvaziamento

Nesta posição a água é conduzida diretamente para a ligação de descarga.

Tenha em atenção que esta posição não é adequada para esvaziar completamente a piscina, sendo utilizada, por exemplo, para aspirar o chão após uma infestação de algas.

1. Comute a multiválvula de 5 vias (1) para ESVAZIAMENTO.
2. Ligue o seu sistema de filtragem de areia para piscinas à rede elétrica.
3. **ATENÇÃO:** certifique-se de que a bomba não funciona a seco. A operação do sistema de filtragem de areia para piscinas com água em quantidade insuficiente ou excessiva pode levar a danos.

11.1.5 Fechada

Nesta posição, a alimentação de água da válvula para a bomba de filtragem é fechada. Assim, para a limpeza do cesto do pré-filtro da bomba, já só é necessário fechar a linha de aspiração ou do skimmer.

11.2 Colocação em funcionamento do sistema de filtragem de areia para piscinas

Antes da colocação em funcionamento, deve-se assegurar um nível da água suficiente na piscina (em caso de um skimmer montado, até ao centro do skimmer), para que a água possa fluir através da saída do skimmer para baixo para o sistema de filtragem de areia para piscinas e possa encher completamente o corpo da bomba. Se o caudal de entrada automático não estiver garantido – p. ex. em caso de um skimmer suspenso ou quando o sistema de filtragem de areia para piscinas se encontra a uma altura superior à do nível da água – antes da colocação em funcionamento deve-se abrir a ligação da pressão (12) da bomba de filtragem (11) e encher manualmente com água.

Também durante a operação normal, certifique-se de tempos a tempos de que existe água na bomba de filtragem (11). Um funcionamento a seco (sem água) prolongado pode provocar danos irreparáveis, que não estão abrangidos pela garantia.

1. Comute a pega da multiválvula de 5 vias (1) para a posição RETROLAVAGEM. Só agora é que a bomba de filtragem é ligada.

Execute o processo de retrolavagem durante aprox. 2-3 minutos, p. ex. para remover a areia em excesso do sistema de filtragem.

2. Desligue o sistema de filtragem de areia para piscinas da rede elétrica e comute a multiválvula de 5 vias (1) para PÓS-LAVAGEM.
3. Ligue o seu sistema de filtragem de areia para piscinas à rede elétrica. É agora iniciado o processo de pós-lavagem - ela dura aprox. 30 segundos.
4. A água da retrolavagem e da pós-lavagem deve ser conduzida para o esgoto ou deixe-a penetrar no relvado.
5. Desligue o sistema de filtragem de areia para piscinas da rede elétrica e comute a multiválvula de 5 vias (1) para FILTRAGEM.
6. Ligue o seu sistema de filtragem de areia para piscinas à rede elétrica. O sistema de filtragem encontra-se agora no modo de filtragem normal.
7. Recomendamos um funcionamento do filtro de 2 x 4-5 horas por dia na posição FILTRAGEM.

12. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

No caso do motor de corrente alternada monofásica, recomendamos, para máquinas com uma corrente de arranque alta (a partir de 3000 W), uma proteção de C 16A ou K 16A!

13. Limpeza

NOTA!

Risco de danos!

Produtos de tratamento da água altamente concentrados podem danificar o sistema de filtragem de areia para piscinas.

- Não coloque produtos de tratamento da água, especialmente na forma de pastilhas, no filtro de aspiração da bomba ou do sistema de filtragem de areia para piscinas.
- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

14. Armazenamento

No fim da temporada de utilização da piscina, recomenda-se a desmontagem completa e armazenamento num local sem geada do sistema de filtragem de areia para piscinas e das mangueiras.

Se o sistema de filtragem de areia para piscinas for deixado ao ar livre durante o inverno, deve-se esvaziar totalmente o tanque do filtro, a bomba de filtragem e as linhas.

O meio de filtragem deve ser igualmente removido do tanque do filtro, p. ex. com um aspirador a húmido. O manómetro na válvula de múltiplas vias deve ser desmontado e armazenado num local sem geada. Danos incorridos devido a geada não estão abrangidos pela garantia!

Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

15. Manutenção

Atenção: desligue o sistema de filtragem de areia para piscinas da rede elétrica antes da manutenção.

Manutenção geral

A piscina deve ser alvo de conservação e manutenção de acordo com as prescrições relevantes do fabricante.

Deve-se assegurar imprescindivelmente de que a altura da água na piscina se encontra sempre pelo menos no centro do skimmer.

Manutenção do tanque do filtro (5)

A altura de enchimento e composição da areia de quartzo devem ser regularmente verificadas. A areia deve fluir livremente pela mão. Em caso de formação de grumos, deve-se substituir a totalidade da areia de quartzo.

Se as FilterBalls estiverem extremamente sujas, deve-se substituir a totalidade do conteúdo.

Manutenção do pré-filtro

O pré-filtro incorporado na bomba deve ser limpo de tempos a tempos, conforme o grau de sujidade.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: anel de vedação em O

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Acessórios:

FilterBalls

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à corrente deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

16. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, sendo assim reutilizável ou reciclável.



O aparelho e os seus acessórios são compostos de diferentes materiais, por ex. metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



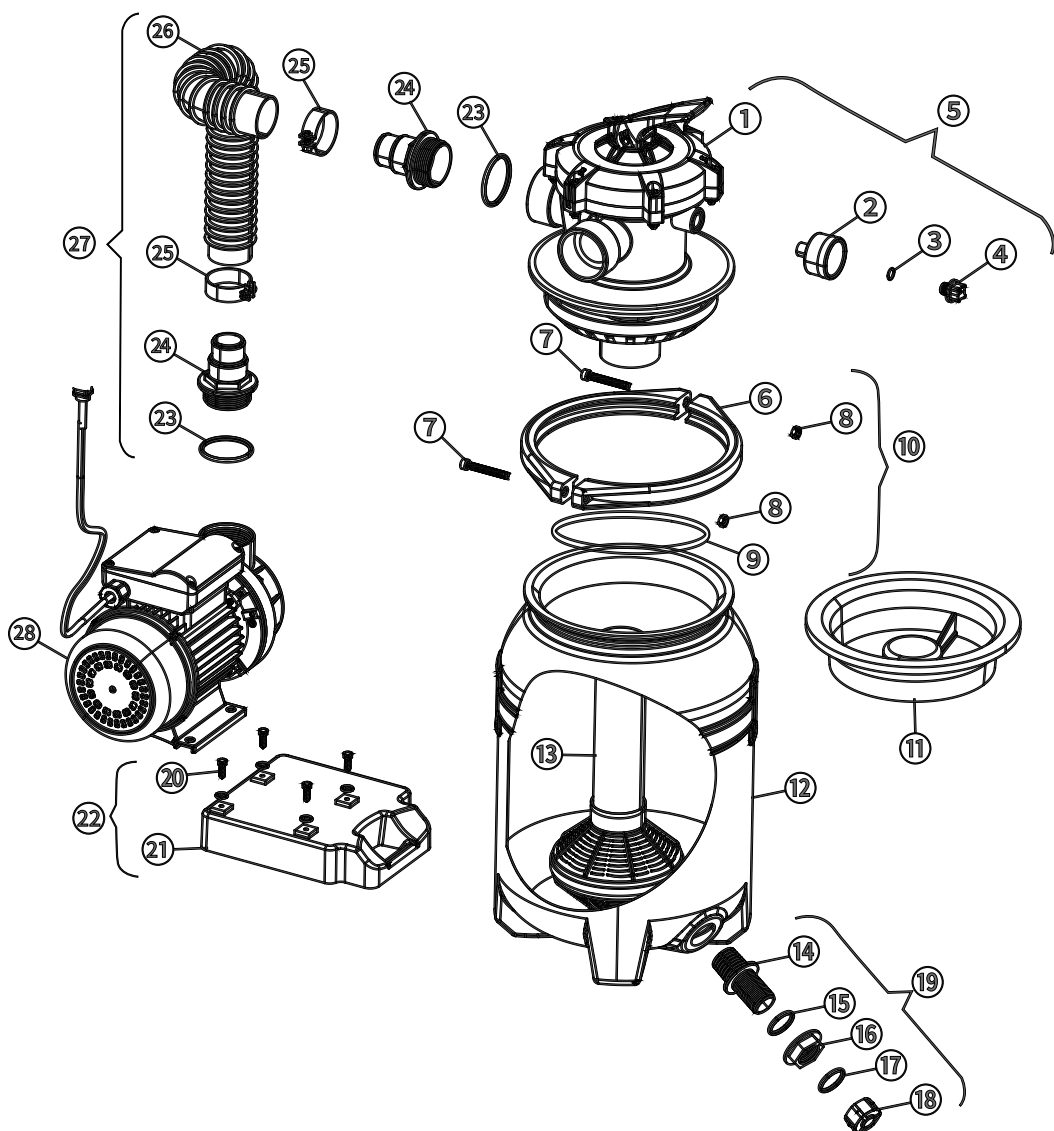
Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num centro de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos.

Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseio inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

17. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A bomba de filtragem não se liga	Cabo elétrico não ligado à rede elétrica	Verifique o disjuntor de corrente de fuga e volte a liga-lo, se necessário.
	Fusível com defeito	Verifique o fusível principal e substitua-o, se necessário.
	Cabo elétrico não ligado à rede elétrica	Certifique-se de que a ficha da bomba de filtragem está ligada.
Caudal reduzido de água	Sujidade nos cestos dos filtros no skimmer e no pré-filtro	Verifique o skimmer e o pré-filtro da bomba e limpe-os, se necessário.
	Linhas de aspiração e de pressão entupidas	Verifique se as linhas de aspiração e de pressão do filtro e da bomba de filtragem estão desobstruídas.
	Linha de aspiração com fuga, aspiração de ar	Verifique se é aspirado ar para dentro do sistema e se as linhas apresentam fuga.
	Filtro sujo	Execute uma retrolavagem do sistema de filtragem de areia para piscinas.
Água da piscina turva	Sobrecarga do filtro devido a uma desinfecção insuficiente	Verifique os valores da água (valor pH e valor de cloro) e ajuste-os, se necessário.
	Multiválvula de 5 vias não se encontra na posição FILTRAGEM	Certifique-se de que a válvula de múltiplas vias está ajustada para FILTRAGEM.
	Tempo de filtragem demasiado curto	Deixe o sistema de filtragem de areia para piscinas funcionar/filtrar durante mais tempo
	Intervalos de retrolavagem demasiado curtos	Verifique a pressão com a ajuda do manómetro e execute uma retrolavagem, se necessário.
Ar dentro do sistema	Linha com fuga	Verifique a estanquidade da linha de aspiração
	Água insuficiente na piscina	Certifique-se de que existe água suficiente na piscina.
	Inclusões de ar aquando do arranque do sistema	Abra brevemente a tampa do pré-filtro ou igualmente o manómetro, para remover o ar do sistema.
Areia na piscina	Granulação incorreta da areia de quartzo	Verifique se todas as saídas na válvula de múltiplas vias estão corretamente ocupadas.
Bomba demasiado ruidosa	Corpos estranhos na bomba	Limpe a bomba de filtragem.



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

POOL-SANDFILTERANLAGE - PSFA15

POOL SAND FILTER SYSTEM - PSFA15

FILTRE À SABLE POUR PISCINE - PSFA15

5910001901

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☐ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx kW; L/D = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			2010/26/EU Emission. No.:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN 60335-1: 2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 60335-2-41: 2003+A1+A2; EN 62233: 2008; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:1997/A2:2008; En 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 15.02.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.